



INFO HEMMINGFORD

Bulletin communautaire - Community bulletin

Avec l'appui de :
**Culture
et Communications**
Québec 
 Municipalités
Canton & Village
de Hemmingford

FÉVRIER / FEBRUARY 2025 • Volume 17 - No.1

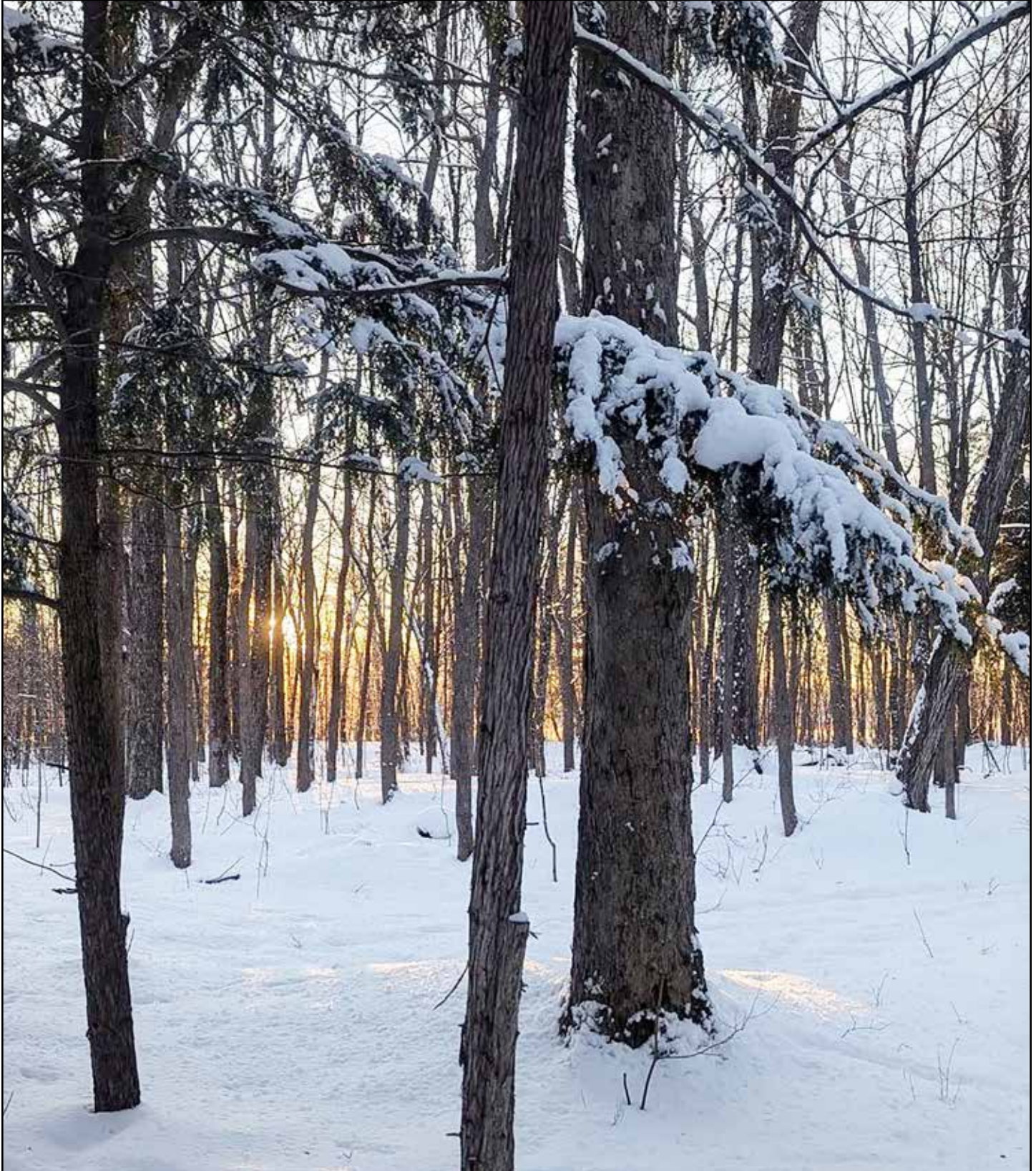


photo : Nadeana Tannahill

Et c'est reparti pour une 17e année ! par Benoît Bleau

Et oui, le bulletin a soufflé ses 16 bougies en décembre et nous amorçons une 17e année. 16 années de collaboration et d'implication de la part des bénévoles qui ont rédigé, révisé, traduit les textes qui font de ce bulletin, une œuvre d'art. D'autres bénévoles ont aussi participé aux rencontres du CA, à des événements publics dans le but de susciter vos commentaires et recommandations, et de vous solliciter pour que vous deveniez membres, car nous avons besoin de votre appui pour nos demandes de subventions et nous démontrer que nous faisons une œuvre utile. 16 années aussi de soutien de la part des entreprises des environs, des municipalités, des organismes communautaires et des autres annonceurs.

En 2009, notre petit bulletin a fait ses débuts avec 12 pages en noir et blanc et est rendu à 28 pages en couleur. C'est toute une progression qui a été rendue possible grâce à l'appui du ministère de la culture et des communications qui financent 40% de nos dépenses annuelles.

Pour la mise-en-page, nous avons le privilège de pouvoir compter sur une infographiste hors pair. Depuis les premières années de publication, Helga Sermat nous apporte son professionnalisme et son sens artistique qui donnent un caractère particulier à notre beau bulletin.

Enfin, sans vous nos lecteurs, nous n'aurions pas notre raison d'être. Vous êtes notre motivation et notre inspiration!

Cette édition de février vous offre un contenu des plus variés. Du côté Écosystèmes et environnement, Norma nous entretient des mousses qui sont omniprésentes dans notre environnement et qui jouent un rôle essentiel dans notre écosystème (p. 12) et Catherine nous présente un livre qui nous inspirera à poser des gestes concrets pour préserver l'environnement et ce, peu importe notre âge, et nous invite tous à participer à l'assemblée annuelle du comité pour l'environnement de Hemmingford pour y proposer vos projets et défis. (p. 4). Elle nous informe aussi de l'évolution du dossier d'usine d'asphalte sur la Covey Hill (p. 4).

Èvelyne Bouchard, architecte bien connue dans la région, nous présente un projet du département d'architecture de l'université McGill qui amènera des étudiants à concevoir des plans d'habitations multifamiliales sur divers sites du village. Dans leur processus de création, ils inviteront les citoyens à donner leurs avis (p. 10).

Céline Prévost trace un bilan de la première année d'activité du Comité Sportif Hemmingford et invite les jeunes à s'inscrire à la saison 2025 (p. 8). La directrice de l'école primaire St-Romain nous entretient des activités et programmes mis en places depuis septembre et nous annonce la levée de fonds annuelle (p. 2).

Du nouveau dans la région. Le capitaine Pierre Bergeron lance une invitation à tous les jeunes de 12 ans et plus à se joindre au Corps des cadets 2698 Sieur de Beaujeu pour y participer à des activités stimulantes à un prix que tous peuvent se permettre (p. 18). Le Service d'Action bénévole et le MWCN (Montérégie West Community Network) se joignent pour offrir un nouveau service d'Armoire communautaire qui offre gratuitement aux résidents de Hemmingford et des alentours des vêtements, jouets et des objets ménagers. Ce service vient compléter la Pantry qui existe depuis plus d'une année (p. 4).

Les Archives nous présentent un projet sur les robes de mariées auquel toute la population est invitée à participer (p. 6).

Dans les Talents de chez Nous, Susan nous présente Isabelle Ricard. Une musicienne professionnelle aux multiples talents qui est la copropriétaire du vignoble biologique le Chat Botté (p. 20). Dans le coin recette, elle nous présente une délicieuse version de crêpe soufflée au saumon et aux câpres (p. 24).

Le comité de la bibliothèque rend un hommage à une de ses fondatrices, Saidsel Stairs, qui nous a quitté récemment (p. 16) et notre philosophe, Serge, nous amène à réfléchir aux sources du bonheur qui n'est pas toujours où on l'imagine (p. 6).

Il ne me reste qu'à vous souhaiter bonne lecture et bon printemps. N'hésitez pas à nous écrire pour nous exprimer vos idées et suggestions (benoit.bleau@gmail.com) et à adhérer au bulletin si vous ne l'avez pas déjà fait en allant sur <https://infohemmingford.org/devenir-membre/>

On s'amuse à l'école Saint-Romain!

Alors que l'année scolaire est bien entamée, voici quelques faits marquants entourant nos élèves de l'école Saint-Romain. C'est sous le thème de « Survivor Québec » que nos élèves évoluent cette année. Plusieurs activités de compétitions amicales ont eu et auront lieu pour leur permettre de se dépasser et de vivre d'agréables moments afin de remporter l'immunité. Chaque groupe d'élèves est maintenant une tribu avec un nom, un cri et une danse d'équipe.

De plus, afin de développer le goût de lire, un calendrier d'activités littéraires est établi. D'ailleurs, la semaine dernière, les élèves ont eu la visite de Tristan Demers, illustrateur et bédéiste bien connu. Nous aurons aussi la chance d'avoir la visite d'une autre auteure plus tard cette année.

Encore cette année, les membres du conseil d'établissement organisent le repas de cochon braisé. Sous la formule « Repas à emporter », vous pourrez déguster ce mets le samedi 7 juin 2025. Vous pourrez acheter des billets auprès des élèves au mois de mai ou bien directement à la porte le jour même de l'évènement. Les profits de cette campagne de financement permettront aux élèves de vivre différentes activités ludiques. Au plaisir de vous y voir en grand nombre.

Merci.

Cynthia Thomas, directrice de l'école Saint-Romain



Here we go again! *by Benoît Bleau (translation : Susan Fisch)*

Yes, Info-Hemmingford blew out its 16 candles in December, and we're starting our 17th year. 16 years of collaboration and involvement on the part of volunteers who have written, edited and translated the texts that make this bulletin a work of art. Other volunteers have taken part in Board meetings, and public events to obtain your comments and recommendations, and to solicit you to become members, because we need your support for our grant applications and to demonstrate that we are doing useful work. 16 years of support from local businesses, municipalities, community organizations and other advertisers.

In 2009, our little bulletin started out with 12 pages in black and white and has grown to 28 pages in color. This progress has been made possible thanks to the support of the Ministry of Culture and Communications, which funds 40% of our annual expenses.

For layout, we are privileged to be able to count on an outstanding graphic designer. Since the first years of publication, Helga Sermat has brought us her professionalism and artistic flair, which gives our beautiful bulletin its special character.

Finally, without you, our readers, we wouldn't have our *raison d'être*. You are our motivation and inspiration!

This February's issue offers you a wide variety of content. On the Ecosystems and Environment front, Norma tells us about the mosses that are ubiquitous in our environment and play an essential role in our ecosystem (p. 13) and Catherine acquaints us with a book that will inspire us to take concrete action to preserve the environment, whatever our age, and invites us all to attend the Hemmingford Environment Committee's annual meeting, to propose your projects and challenges (p. 5). She also updates us on the progress of the asphalt plant project on Covey Hill (p. 5).

Èvelyne Bouchard, a well-known local architect, introduces us to a McGill University architecture department project that will see students design multi-family housing on various village sites. As part of their creative process, they will invite citizens to give their opinions (p. 11).

Céline Prévost reviews the first year of activity of the Comité Sportif Hemmingford and invites young people to sign up for the 2025 season (p. 9). The principal of St-Romain Elementary School tells us about the activities and programs in place since September and announces their annual fund-raising event (p. 3).

News from the region. Captain Pierre Bergeron extends an invitation to all young people aged 12 and over to join the 2698 Sieur de Beaujeu Cadet Corps and take part in stimulating activities at a price everyone can afford (p. 19). The Service d'Action Bénévole SAB) and MWCN (Montérégie West Community Network) have joined forces to offer a new Community Cupboard service that provides free clothing, toys and household goods to residents of Hemmingford and the surrounding area. This service complements the Pantry, which has been in existence for over a year (p. 5).

The Archives present a project on wedding dresses, in which all of our citizens are invited to participate. (p. 7). In Hemmingford's Got Talent, Susan introduces us to Isabelle Ricard, a multi-talented professional musician and co-owner of the Chat Botté organic vineyard (p. 21)

In the Recipe Corner, she offers a delicious version of Dutch baby with hot smoked salmon and capers (p. 25).

The Library Committee pays tribute to one of its founders, Sidsel Stairs, who recently passed away (p. 17) and our philosopher, Serge, leads us to reflect on the sources of happiness, which is not always where we imagine it to be (p. 7).

All that remains now is for me to wish you happy reading and a pleasant spring. Feel free to write to us with your ideas and suggestions (benoit.bleau@gmail.com) and to subscribe to the bulletin, if you haven't already done so, by going to <https://infohemmingford.org/devenir-membre/>.

Fun at École Saint-Romain!

Although we are well into our school year at Ecole Saint-Romain, here is some news about the present year. The School is following the theme of "Survivor Québec" this year with Class teams. Several activities and friendly competitions are taking place to help the students surpass themselves and to live pleasant moments in order to win "immunity". Each group of students is now a tribe with its own name, cry and team dance.

In addition, to help encourage a love of reading, a calendar of literary events has been established. Last week, the children had the visit of Tristan Demers, a well-known illustrator and comic-strip creator. We will also have another visit from an author later in the school year.

This year, once again, members of our "Conseil d'établissement" are organizing a Braised Pork supper fund-raiser. In 2025, our fund-raiser will be a "Take-out" meal, served on June 7, 2025. You will be able to buy tickets for this event as of the month of May from the students or at the door on June 7th, the day of the event. The proceeds of this fund-raiser will go towards fun activities for the students at Saint-Romain. Looking forward to seeing you there in large numbers!

Thank you,

Cynthia Thomas, Principal of Ecole Saint-Romain



Notre planète AR (action requise) par Catherine Stratford

Je suis devenue une activiste pour l'environnement dans ma jeune vingtaine, à Boston au Massachusetts, alors que j'aidais le « Bread and Puppet Theatre », à faire des marionnettes géantes pour des manifestations anti-nucléaires. Nous étions très inspirés par les discours du docteur Helen Caldicott.



J'ai assisté récemment à une conférence du centre d'éducation de McGill, (MCLL.org) intitulée : « *Suis-je trop vieux pour sauver la planète : le guide des Boomer pour sauver la planète* ».

« *Am I too Old to Save the Planet: a Boomer's Guide to Save the Planet* » est le titre du livre de Lawrence Mac Donald, qui sera bientôt disponible à la bibliothèque de Hemmingford.

Dans ce livre, l'auteur nous propose tout plein d'idées pour contribuer à la lutte contre les changements climatiques. Aujourd'hui, il est impératif de garder en tête l'importante priorité de protéger notre environnement.

Si vous avez le goût de participer avec d'autres membres de notre communauté à poser des actions environnementales concrètes, le comité pour l'environnement de Hemmingford tiendra sa réunion générale annuelle, samedi le 15 mars de 16:30 à 17:30 dans la Salle communautaire St-Andrews derrière l'ancienne église St-Andrews au 476 rue Frontière. La réunion est ouverte à tous et vous pourrez venir y faire vos suggestions. Pour ceux qui aimeraient participer, la réunion sera suivie par un repas communautaire de 17:30 à 19:30. Veuillez svp apporter un plat à partager si vous désirez rester pour le repas.

Le projet d'usine d'asphalte: toujours pas résolu!

by Catherine Stratford

Dans l'édition du 15 janvier du Gleaner, nous apprenons que le Groupe Chenail Inc. qui essaie d'opérer une usine d'asphalte aux Carrières Ducharme, sur la Covey Hill, a déposé une requête au TAQ (Tribunal Administratif du Québec) contre la décision du CTPAQ interdisant son opération.

La décision finale aura un impact sur Hemmingford. (Pour de plus amples détails, veuillez consulter l'article de Sarah Rennie: Appel à la décision de la CPTAQ relative à l'usine d'asphalte. Une copie sera mise à votre disposition à la bibliothèque)

• LES MARCHÉS •

Tradition

HEMMINGFORD

504 rue Frontière, Hemmingford, Qc
450 247-2712

Le comité des Paniers de Noël et fonds d'urgences

Hemmingford aimerait remercier tous les gens qui ont fait un don monétaire pour l'année 2024.

Votre soutien est précieux et nous permet de poursuivre notre mission de manière encore plus efficace. Nous sommes très reconnaissants de votre engagement en faveur de notre cause et nous espérons pouvoir compter sur votre soutien dans l'avenir.

Votre générosité a permis de faire une différence pour une trentaine de famille durant la période des Fêtes et nous aidera à venir en aide tout au long de l'année pour les gens dans le besoin.

L'Armoire Communautaire et la Pantry

Le Service Action bénévole et le MWCN (Monterégie West Community Network) se sont joint pour offrir deux services précieux à la communauté, l'Armoire communautaire et la Pantry.

L'Armoire Communautaire offre gratuitement aux résidents de Hemmingford et des alentours des vêtements, jouets et des objets ménagers à la population. Ces objets sont offerts à tout le monde. Ce service aide à réduire les déchets et à remettre en circulation des objets qui ne sont pas trop usés. Avec la hausse du coût de la vie, ce service aidera les gens à économiser, sans tenir compte de leur situation économique.

Avez-vous des dons ?

Nous acceptons des objets légèrement usés, mais pas de meubles dû à notre espace restreint.

Le premier objectif de la Pantry était de réduire le gaspillage alimentaire, mais avec la hausse de l'insécurité alimentaire de plusieurs familles dans notre région, nous avons essayé d'aider à combler une partie de ces besoins. Grâce au support généreux de membres de la communauté, la Pantry peut garder une petite réserve d'aliments pour aider dans des cas urgents. Si vous ou un membre de votre famille peut se servir de ces services, n'hésitez pas à nous contacter en toute confiance. Nous sommes là pour vous aider.

Vous pouvez nous rejoindre aux numéros suivants :

Service d'Action Bénévole – Anne : 450 247-2893

Monterégie West Community Network – Tina: 514 249-5539

Nous sommes situés dans l'ancienne église St-Andrews, au 476 rue Frontière. C'est ouvert du lundi au jeudi de 9h à 15h, mais fermé pour l'heure du dîner de midi à 13h.



THIBERT BOURGON

Assurances Inc.

RÉSIDENTIEL • AUTOMOBILE • FERME • COMMERCIAL • VOYAGE • BATEAUX

Sylvie Thibert sthibert@thibertbourgon.com Courtier d'assurances associé propriétaire	Johanne Galarneau jgalarneau@thibertbourgon.com Courtier en assurances de dommages des particuliers	France Landry flandry@thibertbourgon.com Courtier d'assurances de dommages
---	---	--

515 Ave. Champlain, Hemmingford 450 247-3210

Our Planet AR (Action Required) by Catherine Stratford

I started being an environmental activist in my early twenties, in Boston, Massachusetts, helping The Bread and Puppet Theatre make giant puppets for anti-nuclear protests. We were greatly inspired by Dr. Helen Caldicott.



I recently attended one of McGill University's Life-long Learning lectures (MCLL.org), "*Am I too Old to Save the Planet: a Boomer's Guide to Save the Planet*". It is also the name of the book written by Lawrence Mac Donald which should soon be available at the Hemmingford Library.

The author gave a lot of tips on how to face the challenge of actively fighting Climate Change. In today's world, it is even more important to stay focused on the important goal of protecting the environment, a true priority.

If you wish to participate in concrete environmental actions with members of our community, the Hemmingford Environment Committee will be holding its Annual General Meeting on Saturday March 15 at St Andrew's Hall, 476 Champlain Street, (behind the old United Church) from 16:30-17:30. All are welcome to the AGM meeting, come and share your ideas. For those who wish to participate, the meeting will be followed by a Potluck meal (17:30-19:30). Please bring a dish to share if you wish to stay for the meal.



Asphalt Company: Still Unresolved

by Catherine Stratford

In the January 15 edition of The Gleaner, we learnt that the Groupe Chenail Inc. trying to operate an asphalt plant at the Carrières Ducharme, filed a motion to appeal the CTPAQ ruling against its operation, in mid-December, with the TAQ (Tribunal Administratif du Québec).

The outcome of this decision will impact Hemmingford. (Please refer to Sarah Rennie's article for details: Appeal of decision on asphalt factory is now before tribunal. A copy of this article will be available at the Library).

DU MINOT
CIDRIERIE

duminot.com | 376, chemin Covey Hill, Hemmingford | 450 247-3111

The Hemmingford Christmas Baskets & Emergency Fund Committee would like to thank everyone who made a monetary donation for the year 2024.

Your support is invaluable and enables us to pursue our mission even more effectively. We are very grateful for your commitment to our cause and look forward to counting on your support in the future.

Your generosity helped make a difference for some 30 families over the holiday season and will help us continue to help those in need throughout the year.

The Hemmingford Community Closet and Pantry

The Service d'Action Bénévole and Montérégie West Community Network have partnered to offer two valuable services to the Hemmingford community: the Community Closet and the Pantry.

The Community Closet provides free clothing, toys, and household items for families in Hemmingford and the surrounding areas. There is a common misconception that the Closet is only for those in financial need, but that is not the case. It was created to serve the entire community, helping to reduce waste and giving people the opportunity to pass along items they no longer use and pick up items they could. With the rising cost of living, these resources can be a significant help to everyone in the community, regardless of their income.

Do you have items to donate?

We gladly accept donations of gently used items, but please note that we are unable to accept furniture due to limited space. The Pantry was originally created with the same zero-waste purpose. However, it quickly became clear that food insecurity was a pressing issue for many families in the area. As a result, the Pantry shifted its focus to better serve those facing this need. Thanks to the generous support of community members, the Pantry maintains a small supply of food to assist with emergencies. If you or a family member could benefit from this service, please don't hesitate to reach out to us confidentially. We are here to help.

You can reach us at the following phone numbers:

Service d'Action Bénévole – Anne: 450 247-2893

Montérégie West Community Network – Tina: 514 249-5539

We are located in the former St-Andrews Church at 476 Frontière

Open Monday to Thursday from 9 to 3
(closed for lunch from noon to 1)

Boucherie Viau Inc.
depuis 1950

Hemmingford, Québec

83 COVEY HILL 450 247-2130 / 3561
boucherieviau.com

Voici les mariées COLLECTION ANN WARNER CLARK

Projet de Jacquie Stoneberger

Pendant la majeure partie du XXe siècle, la robe de mariée était peut-être le vêtement le plus important dans la vie d'une fille et elle était portée le jour qui définirait souvent le reste de sa vie. Elle tient également une place importante tant dans la société que dans la mode. Elle incarne souvent les rêves et les espoirs d'une fille. C'est un signe d'expression personnelle, de tradition culturelle et de la valeur que la société accordait au mariage.

Une grande partie de la réflexion est consacrée à la conformité de la robe selon l'occasion – formelle, informelle, grand mariage, cérémonie intime, etc. Elle doit convenir à la religion et à la culture des participants. Depuis l'époque de la reine Victoria, qui portait une robe blanche garnie de dentelle Honiton, la couleur de la robe est blanche pour signifier la pureté et la grâce de la mariée et est accompagnée d'un voile qui est soulevé par le marié pour révéler sa mariée avant l'échange des vœux.

Celles d'entre nous qui ont des liens avec la vallée de la Châteauguay, ont eu la chance d'avoir Ann Warner Clark parmi nous pour créer des robes qui nous ont fait nous sentir belles et confiantes alors que nous marchions dans l'allée pour rencontrer notre avenir. Lorsqu'on a demandé récemment à Ann combien de robes elle avait fabriquées, elle n'était pas certaine d'avoir tenu une comptabilité exacte ou même d'avoir de nombreuses photos de « ses épouses ». Nous lançons donc un appel aux mariées qui ont fait appel à elle pour faire de leur robe de mariée une réalité.

En juin prochain, Archives Hemmingford aimeraient reconnaître et honorer Ann Warner Clark pour sa contribution à l'un des événements les plus importants de la vie de toutes ces filles qu'elle a envoyées dans l'allée avec style et grâce et dans les bras des hommes qui les attendaient à l'autel. Nous souhaitons acquérir et héberger les photos de toutes ces robes qui, nous l'espérons, sont toujours là.

Voici les mariées, de la collection de Ann Warner Clarke sera disponible pour que les visiteurs puissent les voir à perpétuité aux Archives Hemmingford, sur un écran de télévision qui lui sera spécialement dédié. Ce faisant, toutes celles d'entre vous qui étaient « ses mariées » feront partie de l'histoire, permettant, par ce fait, d'être un doux rappel de la joie et de l'anticipation du « bonheur pour toujours », ce qui était en effet le cas pour la majorité des épouses d'Ann.

Nous vous prions de participer. Que pouvez-vous faire ? Nous avons besoin d'une photo de vous (et de votre nouveau mari ou de votre mari) le jour de votre mariage. La photo doit mettre en valeur votre robe de mariée. Nous aimerions de grandes photos, si vous en avez, car nous devons faire des images en haute résolution. Vous pouvez en fournir plusieurs même. Votre ou vos photos seront numérisées puis vous seront retournées. Il sera important de bien les identifier à l'endos si possible, ex. : nom et prénom, adresse complète et numéro de téléphone.

Nous prévoyons une cérémonie inaugurale en présence d'Ann en juin – le mois traditionnellement synonyme de mariages. Vous pouvez envoyer les photos ou les déposer aux Archives Hemmingford. Veuillez le faire dès que possible. Si vous souhaitez participer à la célébration inaugurale en juin, la date limite est le 20 avril. Cependant, votre soumission sera acceptée à toute date ultérieure et entrée dans la base de données.

Pour les détails, contactez-nous!



OUVERT MARDI & MERCREDI 10h à 16h
517 Champlain 450 636-8686
hfordarchives@gmail.com

Rétrospective - Le Comptoir Familial de Hemmingford fête ses 15 années.

Le 1er mars 2010, le Comptoir Familial St-Romain de Hemmingford ouvrait ses portes au public. Situé au 544 rue Frontière (en face de l'église catholique St-Romain), cet édifice était non utilisé depuis le départ de la compagnie de cadenas Masterlock. Selon la loi des Fabriques de Québec, pour continuer à posséder cette bâtisse, il fallait l'utiliser pour les besoins de la communauté. Un défi est alors lancé : pourquoi ne pas ouvrir un comptoir familial? Ainsi fut fait.

Le revenu des ventes sert d'abord à payer les dépenses reliées au bâtiment : le chauffage, l'électricité, les taxes, les assurances et les réparations. Quant au surplus, il est versé à l'église, ce qui permet à celle-ci de continuer à offrir ses propres services.

Avec les années, le comptoir est devenu beaucoup plus qu'une simple boutique. C'est un lieu de socialisation, où les voisins peuvent se tenir au courant des dernières nouvelles... Un lieu où l'on peut fouiner à loisirs et prendre le temps de regarder, où certains y trouvent même des trésors de vieilleries. On ne saurait non plus passer sous silence la satisfaction qu'éprouvent les bénévoles à consacrer de nombreuses heures au mieux-être de leurs concitoyens.

Depuis quelques temps, le comptoir familial a fait peau neuve. Les bénévoles ont accompli un excellent travail de réaménagement et d'autres transformations sont en voie de se réaliser. Nous les remercions sincèrement de leur bel effort collectif et nous vous invitons à venir les encourager.

Le bonheur et Serge par Serge Pagé

Il est où le bonheur? Il est où?

Je suis à la recherche du bonheur. Mais c'est quoi le bonheur? Est-ce que c'est d'être là pour quelqu'un? De posséder des biens? Une auto de luxe? Des immeubles? Ou encore de faire des voyages?

Si je regarde les nouvelles à la télévision, sur ma tablette ou mon cellulaire, ce sont surtout des nouvelles de destruction : les guerres, les politiques territoriales, les meurtres, la crise du logement, l'itinérance, les prix à la hausse. WOW! ... presque toutes de bonnes nouvelles encourageantes. Il est où le bonheur, il est où?

Oui, je crois que j'ai trouvé!

Il est là le bonheur, il est là : C'est regarder la neige danser avec le vent sur la route. C'est observer un colibri s'alimenter avec son bec dans une fleur en restant immobile dans l'air. C'est d'entendre le chant des oiseaux, des grenouilles. C'est se laisser éblouir par les couleurs et le vol gracieux d'un papillon. C'est de sentir la chaleur du soleil sur ma peau... C'est de prendre quelques minutes par jour pour chanter, jouer un instrument. C'est d'utiliser ma créativité, mon imagination afin de modifier un objet, une pensée, une vision en m'intériorisant, en allant dans les profondeurs de qui je suis. Oui, il est là le bonheur, il est là!

Et pour vous, c'est quoi le bonheur?

Nous sommes en début d'une nouvelle année. Je vous souhaite, ou je vous propose, de trouver une bonne dose de bonheur en 2025 dans les profondeurs de votre être.

Bonne année 2025! Santé et bonheur!

HEMMINGFORD ARCHIVES

Here Come the Brides

ANN WARNER CLARK COLLECTION

A Jacquie Stoneberger Project

For most of the 20th century, the wedding gown was perhaps the most important garment in a girl's life and it was worn on the day that would often define the rest of her life. It also holds a significant place in both society and fashion. It often embodies a girl's dreams and hopes. It is a sign of personal expression, cultural tradition and the value society placed on marriage.

A great deal of thought goes into the suitability of the dress to the occasion – formal, informal, big wedding, intimate ceremony, etc. It has to suit the religion and culture of the participants. Since the time of Queen Victoria, who wore a white gown trimmed with Honiton lace, the colour of the gown has been white to signify the purity and grace of the bride and is accompanied by a veil that is lifted by the groom to reveal his bride before the exchange of vows.

Those of us with ties to the Chateauguy Valley have been fortunate to have Ann Warner Clark in our midst to create gowns that made us feel beautiful and confident as we walked down the aisle to meet our future. When Ann was asked recently how many gowns she had made, she was unsure she had kept an exact accounting or that she even had many photographs of “her brides.” We are, therefore, launching an appeal to the brides who called upon her to make their wedding dress a reality.


This coming June, Archives Hemmingford would like to recognize and honour Ann Warner Clark for her contribution to one of the most important events in the lives of all those girls she sent down the aisle in style and grace and into the arms of the men who waited for them at the altar. We wish to acquire and house the photos of all those dresses that we hope are still out there. The Here Come the Brides, The Ann Warner Clark Bridal Collection will be available for visitors to see in perpetuity on a TV screen specifically dedicated to it. In doing so, we will be entering all of you who were her brides into history as well. It promises to be a sweet reminder of the joy and anticipation of “happily ever after,” which was indeed the case for the majority of Ann's brides.

We beg you to participate. What can you do?

We need a photo of you (and your new husband or wedding party) on your wedding day. The photo should highlight your wedding dress. We would like large photos, if you have them, because we need to make high-resolution images. You can provide more than one. Please make sure that they are well identified (use the back of the picture if possible (full name, complete address and your telephone number). Your photo(s) will be scanned and then returned to you.

We plan an inaugural ceremony with Ann present sometime in June – the month traditionally synonymous with weddings. You can send the photos or drop them off. Please do so as soon as possible. If you wish to be part of the inaugural celebration in June, the deadline is April 20. However, your submission will be accepted at any later date and entered into the database.

For information about how to submit your photos, please contact us!

	<p>OPEN TUESDAY & WEDNESDAY 10am to 4pm 517 Champlain 450 636-8686 hfordarchives@gmail.com</p>
---	--

Retrospective - The St-Romain Hemmingford Thrift Store Celebrates its 15th Anniversary

The St-Romain Hemmingford Thrift Store first opened its doors to the public on March 1st, 2010. Located at 544 rue Frontière (across from St-Romain Catholic Church), this building had been unused since the departure of Masterlock, the padlock company. According to Quebec law governing church administration, in order for the church to be able to continue owning this building, it had to serve community needs. A challenge was issued - why not open a thrift store? And so it was.

The income from sales goes first and foremost to pay the operating expenses of the building - heating, electricity, taxes, insurance and repairs. Any surplus is donated to the church, enabling it to continue offering its own services.

Over the years, the Thrift Store has become much more than a simple boutique. It is a place to socialize, where neighbours can catch up on the latest news. A place where you can rummage around at your leisure, taking the time to perhaps discover an antique treasure or two. Nor can we overlook the satisfaction the volunteers derive from devoting countless hours to the well-being of their fellow citizens.

For some time now, the Thrift Store has been getting a facelift. The volunteers have done an excellent job of refurbishing it and further transformations are on their way. We sincerely thank them for their collective efforts, and we invite you to come in and cheer them on.

Happiness and Serge by Serge Pagé (translation: Susan Fisch)

Where is happiness? Where is it?

I'm looking for happiness. But what is happiness? Is it being there for someone? Is it owning things? A luxury car? Real estate? Or travelling?

If I watch the news on TV, on my tablet or on my cell phone, it mostly talks of destruction: wars, territorial politics, murders, the housing crisis, homelessness, rising prices. WOW! ... such encouraging news. Where is happiness, where is it?

Yes, I think I've found it!

Happiness is here, it's here: It's watching the snow dance with the wind on the road. It's watching a hummingbird feed with its beak in a flower, remaining motionless in the air. It's hearing the songs of birds and frogs. It's being dazzled by the colors and graceful flight of a butterfly. It's feeling the warmth of the sun on my skin... It's taking a few minutes each day to sing or play an instrument. It's about using my creativity and imagination to modify an object, a thought or a vision by going inward, into the depths of who I am. Yes, happiness is there, it's there!

What about you? What does happiness look like for you?

We're at the start of a new year. I wish for you... no, I invite you, to find a good dose of happiness in 2025, in the very depths of your being.

Happy New Year 2025! Health and happiness!



Notre Comité Sportif Hemmingford

par Céline Prévost photos : Lanna DM

Il y a toujours eu un grand intérêt et une grande participation aux sports à Hemmingford à tous les niveaux, comme en témoignent les nombreux parents bénévoles au fil des ans dans les sports de nos enfants, ainsi que dans nos équipes d'adultes. Cependant, en 2022, Véronique Laramée-Paquette et Devon Watt ont pris l'initiative de passer à l'étape suivante en fondant un organisme, le Comité Sportif Hemmingford (CSH), afin de regrouper tous les sports sous un même toit pour mieux soutenir nos ligues et mieux organiser les dates des événements pour qu'ils ne se chevauchent pas les uns les autres. Ainsi, les enfants et les parents pouvaient participer à un plus grand nombre de leurs activités préférées. Depuis, le CSH est devenu bien plus que cela, comme en témoigne ce bilan de ses réalisations, dressé par sa présidente actuelle, Céline Prévost.

1. Historique et vision du CSH :

- Fondation : Le CSH a été fondé en 2022 par Véronique Laramée-Paquette et Devon Watt.
- Vision : Offrir des sports abordables pour la communauté, favoriser de bonnes habitudes de vie dès l'enfance, et créer un sentiment d'appartenance à sa ville.

2. Programmes de soutien à la communauté :

- Programme pour les jeunes en difficulté :
En 2024, un programme a été mis en place pour aider les jeunes dans le besoin. Grâce à des entreprises partenaires ainsi qu'à des particuliers, qui ont parrainé des enfants en absorbant les coûts d'inscription, le CSH a pu fournir l'équipement nécessaire pour la saison. Ainsi, 9 enfants ont pu bénéficier de ce programme.

3. Événements communautaires :

Tout au long de l'année, nous organisons des événements pour la communauté :

- Tournois de washer
- Tournois de volley-ball
- Dek mixte
- Soirées quiz

Tous les profits sont réinvestis pour soutenir les enfants.

4. Bilan des saisons 2024 :

- Saison 2024 Dek Junior : 70 enfants inscrits
- Saison 2024 Soccer Junior : 90 enfants inscrits
- Saison 2024 Dek Adultes : 6 équipes hommes, 6 équipes femmes, soit plus de 130 joueurs.
- Saison Automne/Hiver Intérieur : 50 joueurs se rencontrent chaque semaine pour jouer au futsal (soccer intérieur) et/ou dek intérieur, grâce à l'engagement des parents bénévoles.
- Une augmentation de plus de 200% par rapport à l'année 2023.

5. Saison 2025 :

- Inscriptions Soccer et Dek 2025 : Les inscriptions seront ouvertes du 3 mars au 21 avril 2025.
- Nouveau : Un site internet sera bientôt opérationnel.



6. Appel à Partenaires :

Nous sommes à la recherche de partenaires pour parrainer un joueur durant la saison 2025.

Nous offrons des blocs d'affichage pour les entreprises, soit pour le dek hockey, soit pour le soccer.

Pour plus d'informations, contactez-nous par courriel à comitesportifhemmingford@gmail.com.

7. Remerciements :

Un grand merci à :

- Le village et le canton de Hemmingford pour leur aide financière et le prêt des infrastructures.
- Les parents bénévoles de tous les sports confondus
Sans eux, rien de tout cela ne serait possible.
- Notre belle communauté qui répond présente chaque année, que ce soit par sa présence, sa participation ou son implication.



SERRE & FINNEGAN
SALONS FUNÉRAIRES • FUNERAL HOMES

Assistance successorale • Estate assistance
Chapelle • Chapel Préarrangement

514 Champlain, Hemmingford
serrefinnegan.com 450 246-3988

- Lacolle
- Napierville
- Saint-Édouard
- Saint-Michel

C.E. PETCH 19 20
CIDRERIE ET DISTILLERIE

VOUS POUVEZ COMMANDER
PAR TÉLÉPHONE

CALL US TO PLACE YOUR ORDER

431 Route 202, Hemmingford 450 247-3414
cepetch.ca vergerspetchorchards.com

ÉRABLIÈRE
ANDRÉ PRÉVOST &
FRANCINE BOUCHARD

450 247-2774 • 514 923-4619

VENTE AU DÉTAIL

203 chemin HURLEY
HEMMINGFORD

Your Hemmingford Sports Committee (Comité Sportif Hemmingford - CSH)

by Céline Prévost photos : Lanna DM

There has always been great interest and participation in sports at all levels in Hemmingford, as evidenced by the many parent volunteers over the years in our children's sports, as well as on our adult teams. However, in 2022, Véronique Laramée-Paquette and Devon Watt took the initiative to bring it to the next level by founding an organization, the Comité Sportif Hemmingford (CSH), thus bringing all sports under one umbrella to better support our leagues and better organize event dates so they didn't overlap with each other. In this way, children and parents could take part in more of their favorite activities. Since then, the CSH has become so much more, as evidenced by this review of its achievements since its inception, as compiled by its current president, Céline Prévost.

1. History and vision of CSH :

- Inception: CSH was founded in 2022 by Véronique Laramée-Paquette and Devon Watt.
- Vision: To provide affordable sports for the community, promote healthy lifestyle habits from childhood onwards, and create a sense of belonging to one's hometown

2. Community support programs :

- Troubled youth program :

In 2024, a program was established to help young people in need. Thanks to corporate partners and private individuals who sponsored children by absorbing registration costs, CSH was able to provide the equipment needed for the season. As a result, 9 children benefited from this program.

3. Community events:

Throughout the year, we organize events for the community:

- Washer tournaments
- Volleyball tournaments
- Mixed dek
- Quiz nights

All profits are reinvested to support the children.

4. 2024 season results:

- Season 2024 Junior Dek: 70 children enrolled
- 2024 Junior Soccer season: 90 children enrolled
- Season 2024 Adult Dek: 6 men's teams, 6 women's teams, over 130 players.
- Autumn/Winter Indoor season: 50 players meet every week to play futsal (indoor soccer) and/or indoor dek, thanks to the commitment of volunteer parents.
- An increase of over 200% compared with 2023.



5. Season 2025:

- Soccer and Dek 2025 registrations: Registrations will be open from March 3 to April 21, 2025.
- What's New: A website will soon be operational.

6. Call for Partners:

We are looking for partners to sponsor a player during the 2025 season. We offer corporate signage for both dek field hockey and soccer. For more information, please contact us by e-mail at comitesportifhemmingford@gmail.com.

7. Acknowledgements :

Our deep appreciation to :

- The Village and Township of Hemmingford for their financial support and loan of facilities.
- Parent volunteers in all sports.
Without them, none of this would be possible.
- Our great community, that is there year after year, whether through its presence, its participation or its involvement.



8882 8328-8234-34
L'Ambiance Poêles & Cheminées

hearthstone

Poêles & Cheminées

Foyer de Masse,
Poêles à Bois, gaz, granules
Ramonage, Cheminées, Gaines

Masonry Heater
Wood, gas, pellet Stoves
Chimney sweep, Liners, Chimney

890 Route 219 - Hemmingford - 450 247-2131
ramoneurpatrick.com ramoneurpatrick@gmail.com

**LES FERMES ENDERLE SENC
ENDERLE FARMS GP**

Pommes fraîches à vendre de
Mi-Août à Avril

Fresh apples for sale from
Mid-August to April

OUVERT Jeudi 8-12h, 13-17h et Samedi 8-12h
OPEN Thursday 8-12, 1-5pm and Saturday 8-12pm
Magasin situé au / Store located at:
514, Ch. James Fisher, Hemmingford, Québec
www.facebook.com/fermesenderle
fermesenderle@gmail.com

Catherine Plamondon
Pharmacienne propriétaire
Pharmacist / owner

HEURES D'OUVERTURE Brunet

lundi au vendredi de 9h à 18h
samedi 9h à 15h
dimanche - fermé 450 247-3555

535 rue Frontière, Hemmingford, Qc

Imaginer l'avenir du logement à Hemmingford

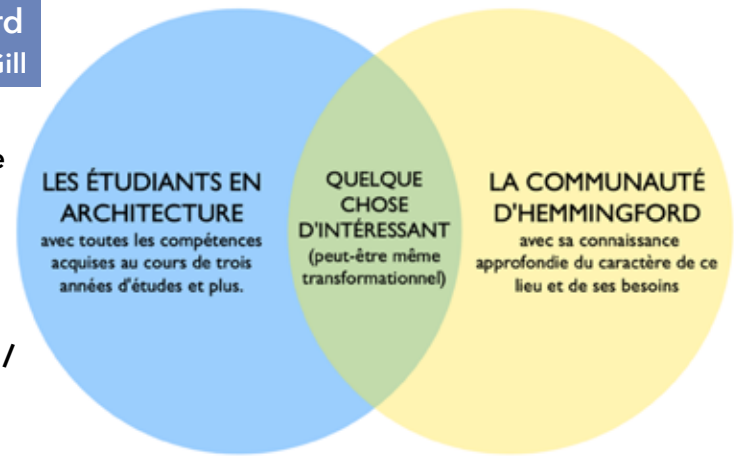
Un projet d'étudiants en architecture de Université McGill

Mardi, 18 mars

Les élèves présenteront leur travail en cours afin de recueillir les commentaires de la communauté dans l'après-midi du mardi 18 mars.

Si vous souhaitez participer à cet évènement, suivez notre page Facebook

 **Imaginer l'avenir du logement à Hemmingford / Imagining Future Housing for Hemmingford**



Mise en contexte

La crise du logement au Canada touche à la fois les communautés urbaines et rurales, mais les solutions et ressources conçues pour les villes ne fonctionnent pas forcément dans les petites municipalités. Les zones urbaines reçoivent plus d'attention et de financement pour le logement abordable, alors que les zones rurales sont confrontées à des budgets et des ressources limités.

Avec une population de 829 habitants, Hemmingford est minuscule par rapport aux centres urbains. Cependant, la municipalité est proche de la population médiane nationale, se situant au 2 333e rang sur 4 831 subdivisions de recensement¹. Des millions de Canadiens vivent dans des villages de taille similaire ou plus petits qui pourraient bénéficier d'options de logement plus diversifiées. La population du village de Hemmingford a augmenté de 9,8 % entre 2016 et 2021. Afin de répondre à la demande croissante, de nouveaux lotissements de maisons individuelles ont été construits à la périphérie du village. Nous explorons des alternatives au développement périphérique en développant des concepts de logements multifamiliaux pour six sites à moins de 5 minutes de marche du centre du village et de ses commerces.

¹ Recensement canadien 2021

une carte des sites à l'étude : page 11

Projets de design étudiants

De janvier à avril 2025, 17 étudiants de l'École d'architecture de l'université McGill travailleront en équipe pour concevoir un projet d'habitation multifamiliale pour chaque site. La proximité des sites au centre du village permettrait aux résidents de faire leurs courses quotidiennes sans voiture, et réduirait le coût des nouvelles infrastructures d'eau et d'égoût.

Il s'agit de projets étudiants qui ne sont pas liés à un projet de construction réel, mais qui permettent aux étudiants d'apprendre à s'impliquer dans une communauté afin de se familiariser avec le caractère du lieu, de mieux comprendre les besoins en matière de logement et de trouver des possibilités d'améliorer la vie civique par le biais de l'architecture.

Pour les membres de la communauté, c'est l'occasion de se réunir pour partager leur vision de ce qui rend ce lieu spécial et d'explorer ce qu'il pourrait devenir, grâce aux compétences des étudiants en matière de conception et de présentation. Les projets finaux et le processus qui a conduit à leur réalisation seront présentés à la communauté dans le cadre d'une exposition à la fin du printemps ou au début de l'été.

Proposition « bonus »

Outre les projets de logement, les étudiants sont également invités à proposer un élément conceptuel additionnel inspiré par leurs recherches et leurs conversations avec les membres de la communauté. Cet élément n'a pas besoin d'être lié au projet de logement, ni d'être un bâtiment. Il peut être situé n'importe où dans le village et doit bénéficier à l'ensemble de la communauté.



Evelyne Bouchard
Architecte & Chargée de cours
École d'Architecture Peter Guo-hua Fu - Université McGill
evelyne.bouchard2@mcgill.ca



Clinique Vétérinaire CHAMPLAIN
Veterinary Clinic Inc

SERVICES ADDITIONNELS

Thérapie Laser
Imagerie Thermique

450 247-0090

450-247-2783
www.jpriest.com

Corporation des services électriques du Québec

priest
électricité

Licence RBQ: 2622-0640-38
Bâtir avec vous!

RÉSIDENCE LA BELLE ÉLÈNA

7, Montée Saint-Louis
St-Bernard de Lacolle

514 708-0079
www.labelleelena.ca

Catherine Michaud

Imagining Future Housing in Hemmingford

A project by architecture students from McGill University

Tuesday, March 18

Students will present their work-in-progress for community feedback on the afternoon of March 18.

If you'd like to take part in this event, follow our Facebook page for project developments.

f Imaginer l'avenir du logement à Hemmingford / Imagining Future Housing for Hemmingford

Context

The housing crisis in Canada affects both urban and rural communities, but the solutions for cities don't always work for smaller towns. Urban areas often get more attention and funding for affordable housing, while rural areas struggle with limited budgets and resources. With a population of 829 residents, Hemmingford is tiny compared to urban centers. However, it is close to the national median population rank, at 2,333rd out of 4,831 census subdivisions. Millions of Canadians live in similarly sized or smaller communities that could benefit from more diverse housing options.

The village of Hemmingford's population grew by 9.8% from 2016 to 2021, and to meet growing demand, new single-family housing developments have been built at the outer edges of the village. We are exploring alternatives to peripheral development by proposing designs for six infill sites within a 5-minute walk from the village centre and its amenities.

1. Canadian Census 2021

Student Design Projects

From January to April 2025, 17 students from the McGill University School of Architecture will work in teams to develop multi-family housing designs for each site. By choosing sites within the existing village centre, residents can run daily errands without a car, and the cost of new water and sewer infrastructure is reduced.

These are student projects that are not tied to a real construction project, but they are an opportunity for the students to learn how to engage with a real community to gain a sense of place, get a better understanding of housing needs and find opportunities to improve civic life through design.

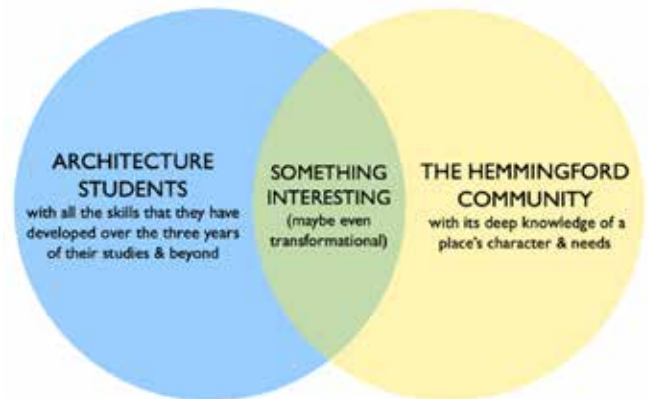
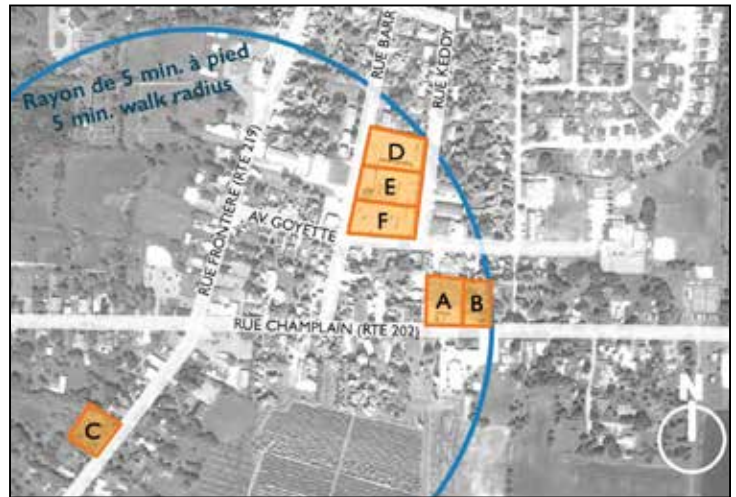
For community members, this is an opportunity come together to share their vision for what makes this place special and to explore what it could become, with the help of the students' design and presentation skills. The final projects and the process that led to their realization will be presented to the community in an exhibition in the late spring/early summer.

Bonus Proposal

In addition to the housing projects, students are also asked to propose an additional design feature inspired by their research and conversations with community members. This feature doesn't need to be related to the housing project or be a building. It can be located anywhere in the village and should benefit the community as a whole.



Evelyne Bouchard
Architecte & Chargée de cours
École d'Architecture Peter Guo-hua Fu
Université McGill
evelyne.bouchard2@mcgill.ca



Cyber Style
Informatique

Vente & réparation
Réseautique
Cours & formation
Service à domicile

4, Van Vliet
Lacolle, Qc
450 246-0033
www.cyberstyle.ca

NOUVEAU CAMERAS DE SURVEILLANCE
ET SYSTÈMES DE SÉCURITÉ

QUINCAILLERIE HEMMINGFORD
QH²

MATÉRIAUX • QUINCAILLERIE
RÉPARATION • ÉBÉNISTERIE
DÉPOSITAIRE PURINA

271 ROUTE 219 • 450 247-2792
info@quincailleriehemmingford.com

SERRURIERS GEORGES ENR.

LOCKSMITHS
514 285-1232

VENTES • INSTALLATIONS • RÉPARATIONS

MULT-LOCK
SERRURES HAUTE SÉCURITAIRES

BSP CERTIFIÉ
Par le Service de la Sécurité privée

COMMERCIAL • RÉSIDENTIEL • INDUSTRIEL

De plus près? *texte et photo : Norma A. Hubbard*
traduction : Amelie Delisle Van Wijk

Marcher en forêt a un petit quelque chose de spécial, même en hiver. Chaque saison amène son lot de changements et a toujours un aspect étonnant si nous prenons le temps d'observer, surtout lorsqu'on regarde vers le bas. Une de ces choses merveilleuses est la mousse (*Bryophyta*). Même en plein hiver, elle apporte de la couleur, et est beaucoup plus importante que ce que suggère sa petite taille.

Les bryophytes se divisent en trois : les mousses (*Bryophyta*), les anthocérotes (*Anthocerotophyta*) et les marchantiophytes (*Marchantiophyta*). Ces plantes font partie des plus vieilles sur notre planète. Les mousses sont peut-être petites, mais elles jouent un rôle essentiel dans notre écosystème. Elles sont la clé de l'évolution des plantes terrestres et continuent d'être cruciales partout dans le monde. Les mousses sont des plantes terrestres non-vasculaires, ayant des tiges et des feuilles primitives, mais sont dépourvues de vraies racines. Elles absorbent donc l'eau et les nutriments directement à partir de leurs feuilles et de leurs tiges. Dépourvue de racines, la mousse pousse n'importe où, même sur les roches. Elle s'y fixe avec ses minces structures, semblables à des cheveux, nommées rhizoïdes. Aussi, puisque la mousse est si petite, elle peut pousser dans de petits espaces, ce qui lui donne un avantage par rapport à la majorité des plantes vasculaires.

Malgré son cycle reproducteur simple, un élément important est essentiel à sa survie : l'eau. L'eau permet aux anthérozoïdes de féconder les oosphères. Puis, une fois les spores répandues, il faut de la chance et du temps pour que ces dernières trouvent un emplacement convenable avec de l'eau. Ainsi, même si un champ permet au vent de répandre les spores de la mousse, il pourrait manquer d'eau pour assurer la colonisation. De plus, même si les conditions semblent adéquates, selon le biologiste Robin Wall Kimmerer, la mousse est difficile et ne se reproduit pas ou ne grandit pas lorsqu'elle est transplantée de son habitat naturel. Enfin, il est toujours préférable de laisser les plantes dans la nature. Et même si la mousse pousse plus facilement sur la face nord d'un arbre, préférant l'ombre et l'humidité, ne vous y fiez pas complètement pour retrouver votre chemin, puisqu'elle pousse n'importe où.

La mousse est précieuse. Elle consomme le dioxyde de carbone et dégage de l'oxygène. Elle stabilise le sol et empêche l'érosion. Elle fournit de la matière organique sur laquelle les plantes vasculaires poussent, souvent dans des endroits où d'autres plantes ne survivraient normalement pas. Après un feu de forêt, la mousse est la première plante à repousser, absorbant jusqu'à 12 fois son poids en eau. Elle absorbe rapidement l'humidité, mais la relâche lentement, ce qui empêche la sécheresse.



Toutes les personnes qui jardinent savent que la mousse, en plus d'être décorative, retient l'humidité. Elle offre de la nourriture aux animaux, comme les cerfs et les lapins, et, dans les zones nordiques, représente un aliment de base pour le caribou. Elle sert aussi de matériau pour la construction des nids d'oiseaux et de souris. Actuellement, en raison des microhabitats créés par la mousse, les chercheurs l'utilisent comme plante indicatrice afin de gérer les ressources naturelles, comme les forêts.

Il existe plus de 10 000 espèces de mousse dans le monde, et près de 1000 espèces ont été identifiées au Canada. Les secteurs avec beaucoup de mousse sont connus sous le nom de tourbières, ce qui inclut les bogs (mot gaélique signifiant « terre meuble »), les fens (mot islandais signifiant « bourbier ») et les marais. Près du tiers des tourbières du monde se trouvent au Canada et la mousse est une espèce clé dans ces écosystèmes. Nous sommes plusieurs à connaître la sphaigne flexueuse (*Sphagnum flexuosum*). Il existe d'ailleurs près de 400 espèces de sphaigne! Mais, nous ne connaissons peut-être pas le lien entre ce que nous achetons et ce qui pousse dans nos forêts, où la sphaigne pousse naturellement. Une autre mousse bien répandue est l'hylocomie brillante (*Hylocomium splendens*). Il s'agit d'une des trois « mousses plumeuses », nommées ainsi en raison de leur forme de plume.

Je ne connaissais pas toutes les espèces qui poussent dans nos forêts. D'ailleurs, avant de commencer mes recherches, je n'avais pas réalisé le nombre d'espèces d'ici ni leur importance. Je pensais simplement qu'elles étaient toutes de la « mousse ». Toutefois, j'ai toujours cru que cette plante avait un petit quelque chose de magique. Elle me fait penser aux fées et aux autres petites créatures de la forêt qui pourrait habiter dans ses feuilles douces. Elle vit ici depuis beaucoup plus longtemps que nous (plus de 400 millions d'années) et nous devrions prendre le temps d'observer de plus près ces minuscules plantes qui partagent leur forêt avec nous.

Sources : Kimmerer, Robin Wall, *Gathering Moss*. Oregon State University Press (2003); *Mosses, Espèces sauvages 2010* : chapitre 7. Gouvernement du Canada [en ligne]; *Peatlands, Hinterland Who's Who* [en ligne]

A Closer Look? text and photos : Norma A. Hubbard

There is something special about walking in a forest, even in winter. Each season brings change and there are always wonders to be found if we take the time to look, especially if we look down. One of those wonders is moss (*Bryophyta*). Even on a cold winter's day, mosses can provide a splash of colour, and mosses are more important than their small size might suggest.

Bryophytes have three divisions: mosses (*Bryophyta*), hornworts (*Anthocerotophyta*), and liverworts (*Marchantiophyta*). Bryophytes are the oldest plants on our planet. Mosses may be small plants, yet they play an essential role in ecosystems. Mosses are the key link in the evolution of land plants and continue to be vital to ecosystems all over the planet. Mosses are non-vascular terrestrial plants with primitive stems and leaves and no roots, so they absorb water and other nutrients directly through their leaves and stems. Because mosses have no roots, we can find moss growing everywhere, even on rocks, and they attach by thin hair-like structures called rhizoids. Also, since mosses are small, they can grow in small spaces, which gives them an advantage over most vascular plants.

Although mosses have a simple reproductive cycle, there is one important element needed for their survival: water. Water is needed for the sperm to fertilize the egg. Then once the spores are dispersed, luck and timing are needed for the spores to find a suitable site that must have water. So, while an open field might allow the wind to disperse spores, there may not be enough water for successful colonization. And even if the conditions seem right, according to biologist, Robin Wall Kimmerer, mosses are finicky and do not always reproduce or grow when transplanted from their natural habitat. In the end, it is always best to leave plants in nature. And while moss does grow more readily on the north side of trees as it prefers less sun and more moisture, don't depend on it completely for guidance because in the end, it grows everywhere.



Mosses are valuable. They consume carbon dioxide, and release oxygen. They stabilize soil and prevent erosion. They provide organic matter for vascular plants to grow, often in areas where other plants could not otherwise survive; after forest fires, mosses are the first plants to invade, retaining up to 12 times their dry weight with water. Mosses quickly absorb moisture, yet they are slow to release it, helping to prevent drought. Every gardener knows moss, in addition to being decorative, retains moisture. They provide food for animals, like our deer or rabbits, and in northern areas, moss is a staple food for caribou. It is nesting material for birds and mice. Currently due to mosses' microhabitats, researchers use moss as indicator plants to help manage natural resources, such as forests.

There are over 10,000 moss species in the world, over 1,000 species have been identified in Canada. Areas with lots of mosses are known as peatlands which includes bogs (a Gaelic word meaning "soft ground"), fens (an Icelandic word for "quagmire") or swamps. Over a third of the world's peatlands are in Canada. Mosses are keystone species to peatland ecosystems. Many of us are familiar with Peat Moss (*Sphagnum flexuosum*). There are almost 400 species of Sphagnum, and we may not associate what we buy with what is growing in our forests, but types of Sphagnum moss grow wild here. Another common moss is the Stairstep Moss (*Hylocomium splendens*). It is one of three feather-mosses and is easily identified by its 'feather-like' appearance.

I am not sure of all the species that grow in our forests, and until I started researching, I did not realize just how many species grew here, or how important a species it is. I just sort of thought of it all as moss. I did however always feel there was something magical about moss; I often thought of faeries and other wee forest creatures living among their soft green leaves. Maybe there is magic to a plant that has lived here for longer than we have – over 400 million years – and maybe we should all take the time to take a closer look at these tiny plants who share their forests with us.

Sources: Kimmerer, Robin Wall, *Gathering Moss*. Oregon State University Press (2003); *Mosses*, Wild Species 2010: chapter 7. Government of Canada [online]; *Peatlands*, *Hinterland Who's Who* [Online]

Municipalité du Village de Hemmingford

Hôtel de ville - 505 rue Frontière, local 5
Tél : 450 247-3310 Fax: 450 247-2389
lundi et mercredi : 9h à 12h et 13h à 16h
vendredi sur rendez-vous seulement

Séances du CONSEIL : mardi 4 mars et 1 avril, à 20h.

Municipalité du Canton de Hemmingford

Hôtel de ville - 505 rue Frontière, local 3
Tél : 450 247-2050 Fax : 450 247-3283
lundi, mercredi : 9h à 12h et 13h à 16h
canton.township@hemmingford.ca

Séances du CONSEIL : lundi 3 mars et 7 avril, à 20h.

Cimetière protestant de Hemmingford

(traduction : Mario Leblanc)

Même si l'entrée principale est fermée pour l'hiver, vous pouvez accéder au cimetière en tout temps par la petite porte. Nous remercions tous ceux qui ont fait des dons à notre cimetière, car ce sont vos dons, ainsi que le travail acharné de nos bénévoles, qui nous permettent de maintenir les terrains du cimetière en si bon état. Nous apprécions et accueillons toujours favorablement toute suggestion d'amélioration. Nous vous encourageons une fois de plus à planifier à l'avance surtout que les coûts augmentent d'année en année. Plutôt que de laisser la tâche à vos survivants, dans un contexte particulièrement émotionnel, envisagez de vous procurer dès maintenant un terrain, avec les marqueurs de coin pour bien le délimiter, et une pierre tombale (vous pourrez discuter avec vos proches de ce que vous voulez y voir inscrit). Si vous voulez vous joindre à notre équipe de bénévoles, faire un don ou pour toute autre information, n'hésitez pas à nous contacter : Karl Kramell, président, 514 249-1908 ou Darbie Hill, secrétaire, 514 603-2314.



Un mot du bureau d'Annie Duquette

Politique amie des aînés et politique familiale

Les municipalités de Hemmingford sont en processus d'élaboration des Politiques MADA et Familiale. Une consultation publique tenue par la firme Zeste conseil aura lieu au cours du mois de mars dans le but de discuter des enjeux de notre communauté et d'être à l'écoute des besoins des citoyens. Faites-vous entendre en y participant en grand nombre. La date sera déterminée sous peu, surveillez les réseaux sociaux et les sites internet des municipalités.

Politique familiale

Un sondage est présentement en ligne afin de prendre le pouls de la communauté et connaître vos besoins en tant que famille. Des exemplaires papier sont aussi disponibles dans les bureaux municipaux, au Centre récréatif et à la bibliothèque municipale. Votre participation est grandement appréciée. Voici le lien pour répondre au sondage en ligne <https://fr.surveymonkey.com/r/2CDD62L>.

Camp de jour municipal - été 2025

Les inscriptions au camp de jour municipal pour l'été 2025 se tiendront du 17 mars au 4 mai pour les résidents seulement. Les inscriptions pour les non-résidents ouvriront le 21 avril selon les places disponibles. Vous pouvez déjà créer votre compte et celui de votre enfant sur la plateforme Sport-Plus, accessible via le site internet des municipalités.

Bureau de La Sûreté du Québec

Ne soyez pas surpris de voir la présence de policiers de la Sûreté du Québec ainsi que leur véhicule stationné devant le Centre récréatif. Depuis le 1er février, la SQ y loue un local à des fins administratives seulement. Si vous désirez un rendez-vous, avez besoin de renseignements ou avez besoins des services des policiers vous devez, en tout temps, téléphoner au 514 598-4141 ou composer le 911 pour une urgence.

Compte de taxes foncières

Vous recevrez sous peu votre compte de taxes foncières. Les paiements, échelonnés sur 3 versements, seront dus le 1er mars, 25 juin et 24 septembre.

La clinique pour les prélèvements sanguins est offerte tous les vendredis au Centre communautaire St-Andrew's 476, rue Frontière. Vous devez prendre rendez-vous en ligne sur le Portail Clic Santé ou téléphonez au 1 877 644-4545.

Annie Duquette

Agente de développement loisirs et culture
Municipalité du Village de Hemmingford
Bur. : 450 247-3310 Cell. : 514 923-3310
loisirs@villagedehemmingford.ca



Cidre de glace / Ice cider
Poiré de glace / Pear ice wine
Cueillette / U-pick
Pommes / Apples
Poires / Pears

Vergers Écologiques Philion

389 route 202, Hemmingford
www.vergersphilion.com
450 247-3133

Borne de recharge
Car charging station

Village of Hemmingford

Town Hall - 505 Frontière, local 5
Tel : 450 247-3310 Fax : 450 247-2389
Monday & Wednesday : 9am - noon ; 1pm - 4pm
Friday by appointment only

COUNCIL MEETINGS : Tuesday March 4 & April 1, 8pm

Township of Hemmingford

Town Hall - 505 rue Frontière, local 3
Tel : 450 247-2050 Fax : 450 247-3283
Monday, Wednesday : 9am - noon ; 1pm - 4pm
canton.township@hemmingford.ca

COUNCIL MEETINGS : Monday March 3 & April 7, 8pm

Hemmingford Protestant Cemetery

Winter is here and although we've closed the main gate for the season, you can access the cemetery grounds through the small gate which remains open through the year. We thank everyone who donated to our cemetery as it is your donations, together with the hard work of our volunteers, that make it possible for us to maintain the cemetery grounds in such good condition. We always appreciate and welcome any suggestions that you may have for improvements. We continue to encourage you to consider purchasing corner markers to mark your family cemetery plots properly. More importantly, we recommend preplanning. Consider purchasing a plot and your headstone now as it will lower the eventual cost of a funeral as, with everything, costs continue to increase year over year. Have a discussion with your family about what you would like as an inscription on your memorial stone. Preplanning in this way will certainly reduce the emotional strain on your family members at the time a death in your family occurs. If you have some time and would like to volunteer, or for information concerning lot or cornerstone purchases, burials, or if you'd like to donate to the Hemmingford Protestant Cemetery Fund, please contact: Karl Kramell, President at 514 249-1908 or Darbie Hill, Secretary at 514 603-2314.



From the desk of Annie Duquette, Culture & Recreation

Senior-Friendly Policy and Family Policy

Hemmingford municipalities are in the process of developing their MADA and Family Policies. A public consultation held by the firm Zeste conseil will take place in March to discuss the issues facing our community and listen to citizens' needs. Make your voice heard by participating in large numbers. The date will be determined shortly, so keep an eye on social networks and municipal websites.

Family policy

A survey is currently online to take the pulse of the community and find out about your needs as a family. Paper copies are also available at municipal offices, the Recreation Centre and the municipal library. Your participation is greatly appreciated. Here's the link to the online survey : <https://fr.surveymonkey.com/r/2CDD62L>.

Municipal Day Camp - Summer 2025

Registration for the municipal day camp for summer 2025 will take place from March 17 to May 4 for residents only. Registration for non-residents will open on April 21, subject to availability. You can already create your account and that of your child on the Sport-Plus platform, accessible via the municipal website.

Sûreté du Québec office

Don't be surprised to see Sûreté du Québec officers and their vehicle parked in front of the Recreation Center. Since February 1, the SQ has been renting space there for administrative purposes only. If you wish to make an appointment, need information or require police services, please call 514 598-4141 at any time, or dial 911 for an emergency.

Property tax bill

You will soon receive your property tax bill. Payments will be due in 3 installments on March 1, June 25 and September 24. If you have any questions, please don't hesitate to contact me.

Blood test clinic held every Friday at :

Centre communautaire St-Andrew's
476 rue Frontière

You must make an appointment online at Portail Clic Santé or call 1 877 644-4545.

Annie Duquette

Agente de développement loisirs et culture
Municipalité du Village de Hemmingford
Office : 450 247-3310 Cell. : 514 923-3310
loisirs@villagedehemmingford.ca

point S
PNEUS ET MÉCANIQUE
ALIGNEMENT • SILENCIEUX
PNEUS • FREINS
INJECTION
Mécanique Hemmingford
645 route 219 • 450 247-0001
mecaniquehemmingford@hotmail.com

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC
Carole MALLETTE
DÉPUTÉE DE HUNTINGDON
450 427-2150
Carole.Mallette.Hunt@assnat.qc.ca

JM POIRIER
EXCAVATION
& MINI Inc.
Installation de fosse septique
Champs d'épuration
450 247-2269 www.jmexcavation.com

BIBLIOTHÈQUE

HEURES D'OUVERTURE :

les mardis de 14h à 17h
les jeudis de 14h à 17h
les samedis de 10h à 13h



 Suivez nous **Bibliothèque de Hemmingford**
courriel : bibliotheque@hemmingford.ca

UN LIVRE POUR CHAQUE ÉCOLIER

C'est la cinquième année consécutive que la bibliothèque s'associe à l'école St-Romain, à l'école primaire Hemmingford et à Scholastic Publishing pour offrir un livre à chaque enfant de nos écoles. Dans le cadre de la Journée internationale du livre et du droit d'auteur de l'UNESCO, le 23 avril, chaque écolier du village recevra un livre adapté à son niveau de lecture, dans le seul but d'encourager le plaisir de lire. Ce projet est rendu possible grâce à la participation des municipalités du village et du canton de Hemmingford.



LE RETOUR DES CONFÉRENCES

Gardez l'œil ouvert pour l'horaire des conférences de 2025. Il sera disponible bientôt.

SECTION ENFANTS

Nous sommes ravis de l'évolution de notre section enfants ! Le nombre croissant d'enfants fréquentant la bibliothèque nous amène à acheter plus de livres pour eux, bien sûr, mais ils ont aussi maintenant plus d'espace pour se détendre, lire ou jouer.

L'HEURE DU CONTE

Nous recherchons toujours un(e) bénévole pour l'Heure du Conte. Veuillez contacter Céline ou Liz Nicholls si ce poste vous intéresse.

ARTISANAT

Les Hemmingford Rug Hookers se réunissent à la bibliothèque. Tous les artisans de la fibre sont les bienvenus. Si vous êtes intéressé par l'artisanat et le crocheting de tapis, appelez-nous pour connaître les prochaines dates.

CHIEN DE THÉRAPIE

Tous les samedis de 11 heures à midi, les enfants font la lecture à Minnie, le chien de thérapie. Minnie offre un livre à chaque enfant qui lui fait la lecture cinq fois. Minnie sera bientôt rejointe par un autre chien de thérapie, la jeune Malix, qui a récemment réussi son examen de chien de thérapie et devrait commencer à travailler à la bibliothèque au début de l'année prochaine.

16 • Info Hemmingford • février 2025

LE CLUB DES COLLECTIONNEURS DE TIMBRES

Le club local des collectionneurs de timbres se réunit de 10 heures à midi le premier samedi de chaque mois dans la salle de conférence du centre de loisirs. Pour plus d'information, veuillez contacter Pascale Giroux au 450 247-0294.

ACCÈS À L'INTERNET ET AUX ORDINATEURS

Ordinateur à la disposition du public (programmes Word, Excel et Power Point). WIFI gratuit sur place.

PILES USAGÉES

Apportez-nous vos vieilles piles. Nous les éliminons dans le respect de l'environnement.

Sidseal Stairs (1940 - 2025)

Née en Norvège, la famille de Sidseal déménage en Écosse où elle termine ses études en langues modernes à l'université d'Édimbourg.

Arrivée à Montréal au début des années '60, elle s'installe bientôt à Hemmingford où elle fonde un foyer et commence à élever sa famille.

C'est à ce moment-là qu'elle établit une riche collaboration avec Carol Petch et Beryl Tovim qui viennent tout juste de créer la bibliothèque communautaire de Hemmingford (1976). Au fil des presque cinquante années suivantes, Sidseal a été un pilier du quotidien de notre bibliothèque.

ateliers
ART
HEMMINGFORD

LA PROCHAINE SESSION
DÉBUTE À LA MI-MARS !

céramique, couture lente,
collage, linogravure,
peinture acrylique

Pour plus d'information, visitez notre site web :
ateliersarthemmingford.ca

Venez créer avec nous!



Mario Dame
Courtier immobilier résidentiel



514 248-2671
mdame@sutton.com
suttonquebec.com

Sutton

LIBRARY

OPENING HOURS:

Tuesdays: 2pm to 5pm
Thursdays: 2pm to 5pm
Saturdays: 10am to 1pm



 Follow us on Facebook **Bibliothèque de Hemmingford**
email : bibliotheque@hemmingford.ca

A BOOK FOR EVERY SCHOOL CHILD

For the fifth consecutive year, the library will partner with St-Romain School, Hemmingford Elementary School and Scholastic Publishing to donate a book to every child in our schools. As part of UNESCO's International Book and Copyright Day on 23 April, every schoolchild in the village will receive a book adapted to their reading level, with the sole aim of encouraging the pleasure of reading. This project is made possible thanks to the generous support of the village and township of Hemmingford.

RETURN OF THE CONFERENCES

Keep your eyes open for the upcoming schedule of 2025 conferences at the library.



CHILDREN'S SECTION

We're delighted with the evolution of our children's section! The growing number of children using the library means we buy more books for them, of course, but they also now have more space to relax, read or play.

STORY HOUR

We are still looking for someone to be our Story Hour volunteer. Please contact Céline or Liz Nicholls if this job is of interest.

CRAFT

The Hemmingford Rug Hookers meet at the library. All fiber artisans are welcome. If you're interested in handicrafts and rug hooking, call us for upcoming dates.

THERAPY DOG

Every Saturday from 11am to noon, children read to Minnie the therapy dog at the library. Minnie gives a book as a gift to every child who reads to her five times. Minnie will soon be joined by another therapy dog, young Malix, who has recently aced her therapy dog exam and is scheduled to start work at the library early in the new year.

THE STAMP COLLECTORS' CLUB

The local stamp collectors' club meets from 10 a.m. to noon on the first Saturday of each month in the Recreation Centre conference room. For more information, please contact Pascale Giroux at 450 247-0294.

INTERNET AND COMPUTER ACCESS

Computer available to the public (Word, Excel and Power Point programs). WIFI

WASTE BATTERIES

Bring us your old batteries. We dispose of them in an environmentally-friendly way.



Sidsel Stairs (1940 - 2025)

Sidsel was born in Norway. Her family moved to Scotland where she completed her studies of modern languages at Edinburgh University.

She arrived in Montreal in the early 1960s, she soon settled in Hemmingford, where she set up home and began raising her family.

At that time, she established a rich collaboration with Carol Petch and Beryl Tovim, who had just founded the Hemmingford Community Library (1976). Over the next almost fifty years, Sidsel was a pillar of our library's daily life.

ateliers
ART
HEMMINGFORD



**NEXT SESSION STARTS
MID MARCH !**

ceramics, slow stitching,
collage, lino-cut,
acrylic painting

For more information,
please visit our website
ateliersarthemmingford.ca

Come create with us!

Corps de Cadet 2698 Sieur de Beaujeu

Prépare-toi à vivre... l'aventure ! par Pierre Bergeron

Tu as 12 ans ou plus, tu veux te faire des amis et découvrir de nouvelles choses : nous avons l'occasion parfaite pour toi !

En t'inscrivant aux cadets de l'Armée, tu participeras à des activités stimulantes et à des défis excitants, le tout supervisé par des adultes formés spécialement pour s'occuper de jeunes comme toi qui ont le goût de l'aventure.

Que font les cadets du 2698 sieur de Beaujeu ? Plein d'activités différentes, dont plusieurs sont reliées à l'aventure en plein air !

- Randonnées et expéditions
- Tir de précision et leadership
- Camps d'été
- Secourisme
- Camping et survie en forêt
- Musique
- Sports d'équipe
- Marches militaire et parades
- Instructions diversifiées

Le tout se passe dans un environnement stimulant, amical et sécuritaire qui t'encouragera à dépasser tes limites pour toujours donner le meilleur de toi-même.

Les R-Miles...

Au corps de cadets, tu auras la chance d'accumuler des R-Miles qui te permettront d'acheter de la cantine, des items du magasin et bien sûr de participer aux encans ! Les R-Miles sont distribués grâce à votre présence, votre persévérance et votre participation active aux diverses activités, tel que le bénévolat !

Quel sont les coûts d'inscription ?

Le programme des cadets est entièrement GRATUIT ! Nous vous prêtons tout le matériel nécessaire pour participer de façon sécuritaire aux activités !

Le Programme est financé par le Ministère de la Défense nationale en collaboration avec la Ligue des cadets de l'Armée. Mais, l'appui de la communauté est nécessaire pour aider à financer l'hébergement, l'équipement et diverses activités qui ne sont pas fournis autrement. On s'attend à ce que les parents et les cadets participent et contribuent aux collectes de fonds.



Quand et où ont lieu les activités ?

À tous les samedis, au 2698, tu auras la chance d'avoir accès au chalet Marie-Rose, situé à St-Bernard de Lacolle, en plein milieu de la forêt ! Ce qui nous permet de faire de belles activités ainsi que de belles randonnées ! Trois fois de semaine par année, nous irons ailleurs pour participer à des survies en forêts et des survies hivernales ! Nous sortirons également pour faire diverses activités que notre site ne nous permettent pas de réaliser tel qu'arbre en arbre, laser tag, iSaute, etc...

Est-ce qu'on s'attend à ce que je me joigne aux Forces canadiennes ?

Pas du tout. Le Programme des cadets est une occasion unique de te faire des amis et d'acquérir des habiletés qui te serviront pendant toute une vie, peu importe la carrière que tu choisiras.

Qui se joint aux cadets ?

Avec plus de 58 000 cadets à travers le Canada, nous sommes un organisme fier de ses réalisations. Bon nombre d'anciens cadets affirment que le Programme des cadets leur a donné un bon départ et leur a permis de réussir dans leur carrière. Par exemple, tu sais peut-être que l'astronaute Chris Hadfield et le champion du monde junior de biathlon Jean-Philippe Le Guellec ont tous les deux été des cadets ? Un jour, ce sera peut-être ton nom que nous utiliserons dans cette brochure !

Comment le Programme des cadets m'aidera-t-il dans mes études ?

Les habiletés que tu développeras chez les cadets te seront utiles dans tes études. Tu apprendras à mieux t'organiser et tu développeras une meilleure concentration en plus d'apprendre à travailler en équipe.

Pour information :

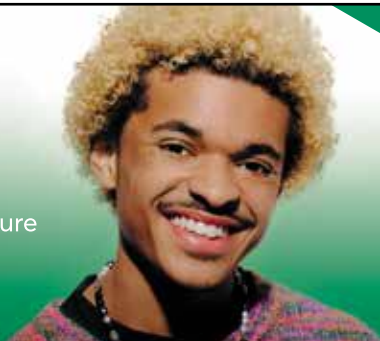
Capitaine Béland
cc2698@hotmail.com

Bourses d'études 2025

RECHERCHE
jeunes motivés

Peu importe vos notes, soumettez votre candidature entre le 1^{er} et le 31 mars.

desjardins.com/bourses



 Desjardins

Cadet Corps 2698 - Sieur de Beaujeu

by Pierre Bergeron translated by Susan Fisch

Get ready for adventure!

If you're 12 years old or older, want to make friends and discover new things, we've got the perfect opportunity for you! By joining Army Cadets, you'll take part in stimulating activities and exciting challenges, all supervised by adults specially trained to look after young people like you who have a taste for adventure.

What do the cadets of 2698 Sieur de Beaujeu do?

Lots of different activities, many of them related to outdoor adventure!

- Hiking and expeditions
- Sniping and leadership
- Summer camps
- First aid
- Camping and forest survival
- Music
- Team sports
- Military marches and parades
- Diversified instruction

All in a stimulating, friendly and safe environment that will encourage you to push your limits and always give your best.



R-Miles...

At the Cadet Corps, you'll have the chance to earn R-Miles, which you can use to buy canteen and store items, and of course, to take part in auctions! R-Miles are distributed through your presence, your perseverance and your active participation in various activities, such as volunteering!



How much does it cost to register?

The Cadet program is completely FREE! We lend you all the equipment you need to participate safely in the activities! The program is funded by the Department of National Defense in collaboration with the Army Cadet League. But community support is needed to help finance accommodations, equipment and various activities not otherwise provided. Parents and cadets are expected to participate and contribute to fundraising efforts.

When and where do the activities take place?

Every Saturday at the 2698, you'll have access to Chalet Marie-Rose, located in St-Bernard de Lacolle, right in the middle of the forest! It's a great place to enjoy activities and hikes!

Three weekends a year, we're off to participate in forest and winter survival activities! We'll also be going out to do various activities that our site doesn't allow us to do, such as tree-to-tree, laser tag, isaute, etc...

Am I expected to join the Canadian Forces?

Not at all. The Cadet Program is a unique opportunity to make friends and learn skills that will serve you for a lifetime, no matter what career you choose.

Who joins the cadets?

With over 58,000 cadets across Canada, we're a proud organization. Many former cadets say that the Cadet Program gave them a good start and helped them succeed in their careers. For example, did you know that astronaut, Chris Hadfield, and world junior biathlon champion, Jean-Philippe Le Guellec, were both cadets? One day, it could be your name we use in this brochure!

How will the Cadet Program help me in my studies?

The skills you develop as a cadet will help you in your studies. You'll learn to organize yourself better and develop better concentration, in addition to learning to work as part of a team.

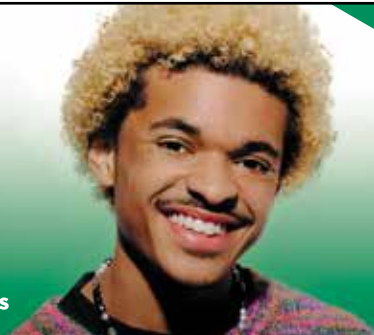
For more information, contact
Captain Béland at cc2698@hotmail.com

2025 scholarships

WANTED
motivated youth

Don't worry about your grades. Just apply between March 1 and 31!

desjardins.com/scholarships



 Desjardins

Isabelle Ricard par Susan Fisch

Isabelle Ricard porte plusieurs chapeaux. Elle est copropriétaire du vignoble biologique Le Chat Botté à Hemmingford avec son partenaire, Normand Guénette. Ensemble, ils créent chaque année une vingtaine de vins différents, dont plusieurs ont remporté des prix à l'international. Isabelle est designer industriel et graphiste de formation (elle conçoit toutes leurs étiquettes) et est également chanteuse lyrique professionnelle (mezzo-soprano).

Isabelle et Normand sont arrivés à Hemmingford en 2001, par pur « accident ». Ils visitaient une propriété à vendre et sur le chemin du retour, ils ont tourné vers le sud au lieu du nord et en se perdant, se sont retrouvés devant leur maison actuelle. Ce fut le coup de foudre! Sur la propriété se trouvait un petit verger qui avait subi beaucoup de dommages lors de la tempête de verglas de 1998. L'agronome leur conseillait de tout arracher et puisqu'ils souhaitaient vivre de la terre, ils ont décidé d'y planter, non pas d'autres pommiers, mais de la vigne. Le sol et le climat du sud de la province étaient parfaits pour cela.

Ils n'avaient jamais possédé de vignoble auparavant. Ils partaient de zéro et devaient tout apprendre. Après des tests fructueux, ils ont lancé le projet en 2004. Le premier défi auquel ils ont été confrontés a été l'abondance de pierres dans le sol. Bien que la vigne apprécie ce type de sol, cela leur a donné beaucoup de fil à retordre. Mais au fil des années, ils ont développé des techniques pour faciliter la plantation des vignes et des poteaux.

Au début des années 2000 sont apparus de nombreux nouveaux cépages américains que personne n'avait vinifiés auparavant. En plantant un peu de ceci et un peu de cela, ils ont expérimenté avec plusieurs variétés. Aujourd'hui, le vignoble compte près de 20 cépages qu'ils utilisent tous pour fabriquer leurs vins, ce qui leur permet également de faire des assemblages. Leurs cépages principaux sont le Chardonnay et le Marquette (petit fils du Pinot Noir). Leur gamme de produits comprend des vins rouges, blancs, rosés, orange, liquoreux, fortifié et mousseux. À cela s'ajoute 2 cidres



mousseux. Ils ont entrepris la transition biologique en 2020 et depuis deux ans, ils sont certifiés biologiques. Cependant, par respect pour la terre, avant l'obtention de leur certification, ils utilisaient déjà des méthodes biologiques et avaient choisi plusieurs variétés de vignes plus résistantes aux maladies.

Isabelle a grandi à Châteauguay. Elle y a fréquenté une école de musique qui était affiliée à l'école de Musique Vincent-d'Indy à Montréal. Son premier instrument fut la flûte à bec et elle a remporté de nombreux premiers prix dans des concours de musique. C'est là qu'elle a développé son amour pour la musique baroque. Et ce n'est que beaucoup plus tard qu'elle a découvert sa voix de chanteuse lyrique alors qu'elle chantait dans une chorale.

Après son baccalauréat en design industriel, elle a poursuivi ses études en interprétation chant classique à l'université de Montréal. Aujourd'hui encore, elle continue de se perfectionner. Sa professeure actuelle enseignait à l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal jusqu'à dernièrement.

2024 a été très chargée pour Isabelle. Elle a travaillé entre autres avec Les Grands Ballets Canadiens, ainsi qu'avec l'OSM et l'Opéra de Montréal. Ce qu'elle affectionne particulièrement est le récital. Cela lui permet de choisir son répertoire, d'interpréter des pièces qu'elle adore et de connecter davantage avec le public.

Pour l'avenir, Isabelle aimerait donner des concerts au vignoble sur la terrasse au cours de l'été. Elle explore les possibilités et a bien hâte de voir comment cela va prendre forme! Elle est ravie de voir émerger de belles activités artistiques et culturelles à Hemmingford. Nous sommes en effet une communauté très talentueuse.

Isabelle Ricard, nous vous souhaitons beaucoup de succès et de joie dans votre carrière musicale et nous sommes reconnaissants d'être enrichis par vos dons.



HEMMINGFORD'S GOT TALENT

Isabelle Ricard by Susan Fisch

Isabelle Ricard wears many hats. She co-owns Le Chat Botté organic vineyard in Hemmingford with her partner, Normand Guénette. Together, they create some twenty different wines each year, many of which have won international awards. Isabelle is an industrial designer and graphic artist by training (she designs all their labels) and is also a professional opera singer (mezzo-soprano).

Isabelle and Normand arrived in Hemmingford in 2001, purely by “accident”. They were visiting a property for sale, and on the way back, turned south instead of north, which “accident” landed them in front of their current home. It was love at first sight! On the property was a small orchard that had suffered considerable damage during the 1998 ice storm. The agronomist advised them to uproot everything, and since they wanted to live off the land, they decided to plant, not more apple trees, but vines. The soil and climate of the southern part of the province were perfect for this.

They had never owned a vineyard before. They were starting from scratch and had to learn everything. After successful trials, they launched the project in 2004. The first challenge they faced was the abundance of stones in the soil. Although vines like this type of soil, it gave them a lot of trouble. But over the years, they developed techniques to facilitate the planting of vines and posts.

In the early 2000s, many new American grape varieties appeared that no one had vinified before. Planting a little of this and a little of that, they experimented with several varieties. Today, the vineyard boasts nearly 20 grape varieties, all of which they use to make their wines, which also enable them to make blends. Their main grape varieties are Chardonnay and Marquette (a grandson of Pinot Noir). Their product range includes red, white, rosé, orange, sweet, fortified and sparkling wines.

They also produce two sparkling ciders. They began the organic transition in 2020 and have been certified organic for the past two years. However, out of respect for the land, before obtaining their certification they were already using organic methods and had chosen several vine varieties that were more resistant to disease.

Isabelle grew up in Châteauguay. She attended a music school affiliated with the Vincent-d'Indy School of Music in Montreal. Her



first instrument was the recorder, and she won numerous first prizes in music competitions. It was here that she developed her love of Baroque music. And it was only much later that she discovered her voice as a lyric singer while singing in a choir.

After completing her bachelor's degree in industrial design, she went on to study classical vocal performance at the Université de Montréal. To this day, she continues to perfect her skills. Her current teacher taught at the Atelier Lyrique de l'Opéra de Montréal until recently.

2024 was a busy year for Isabelle. She has worked with Les Grands Ballets Canadiens, the OSM and Opéra de Montréal, among others. What she particularly enjoys is recital. It allows her to choose her repertoire, perform pieces she loves and connect more with the audience.

For the future, Isabelle would like to give concerts on the terrace at the vineyard during the summer. She's exploring the possibilities and can't wait to see how it takes shape! She's delighted to see great artistic and cultural activities emerging in Hemmingford. We are indeed a very talented community.

Isabelle Ricard, we wish you every success and joy in your musical career and we are grateful to be enriched by your gifts.





Élargissement de la consigne

La consigne sur les contenants de boissons gazeuses et de bière est bien établie au Québec depuis près de 40 ans. Cette mesure incitative permet de recycler près de 100 % des contenants rapportés, réduisant ainsi la consommation de matières premières pour fabriquer de nouveaux produits comme des vêtements, du mobilier urbain ou des vélos.

Depuis le 1er novembre 2024, une réforme du système de consigne a été mise en œuvre afin de maximiser la récupération et de renforcer le recyclage durable au Québec. La première phase a introduit plusieurs nouveautés :

- Tous les contenants en aluminium (de 100 ml à 2 l) sont désormais consignés, y compris les petites canettes de boissons diverses.
- Le montant de la consigne a doublé pour la plupart des contenants, passant à 10 cents pour l'aluminium et le plastique, et à 25 cents pour certaines bouteilles en verre (500 ml à 2 l).
- Les détaillants ayant une superficie de vente de plus de 375 m² sont maintenant tenus d'accepter les retours, tandis que les commerces plus petits en sont exemptés.

La deuxième phase de la réforme, prévue pour le 1er mars 2025, élargira la consigne à tous les contenants de 100 ml à 2 l, incluant les contenants multicouches (cartons de lait et boîtes à jus), en plastique (bouteilles d'eau) et en verre (bouteilles de vin).

Une troisième phase est prévue en 2027.

Pour connaître les lieux de dépôt près de chez vous :

consignaction.ca/carte-des-lieux-de-retour/


Mieux consommer pour moins jeter - Choisir le vrac !

Les emballages superflus remplissent nos poubelles inutilement. Cette année, optez pour le vrac! Apportez vos contenants réutilisables dans les commerces qui les acceptent, préférez les fruits et légumes non emballés et privilégiez les produits réutilisables comme les sacs en tissu.

En réduisant vos emballages, vous diminuerez vos déchets tout en réalisant des économies. Une petite action, mais un grand impact!



Collectes à venir

Collectes à venir		Jour de collecte	Fréquence de collecte
D	Déchets / Garbage	Mardi / Tuesday	Aux 2 semaines à l'année/ Every two weeks, all year long
R	Récupération / Recycling	Mardi / Tuesday	
C	Compostage / Compost	Lundi / Monday	Chaque semaine d'avril à novembre/ Every week from April to November
	Gros rebuts non valorisables / Large non-recoverable items	25 fév. et 25 mars/ Feb. 25 & March 25	Chaque mois / Once a month
		✓ = matelas / mattress, divan / couch, tapis / carpet ⊗ = commode / dresser, toilette / toilet, télévision, etc.	

Aucun surplus collecté en dehors des bacs roulants. / No garbage deposited beside the bin will be collected.

**DES QUESTIONS POUR
VOS COLLECTES?
Contactez Compo!**



**AJOUTEZ-NOUS
À VOTRE
RÉPERTOIRE**



Compo-Haut-Richelieu
450 347-0299
compo.qc.ca



The expanded deposit-refund system - Extension of the deposit

The deposit on soft drink and beer containers has been well established in Quebec for nearly 40 years. This incentive allows for almost 100% of the containers returned to be recycled, reducing the consumption of raw materials used in new products such as clothing, street furniture and bicycles.

Since November 1, 2024, a reform of the deposit system has been implemented to maximize recovery and strengthen sustainable recycling in Quebec.

The first phase introduced several new features:

- All aluminum containers (from 100 ml to 2 l) are now returned, including small cans of various beverages.
- The deposit has doubled for most containers, to 10 cents for aluminum and plastic, and 25 cents for some glass bottles (500 ml to 2 l).
- Retailers with sales areas of more than 375 m² are now required to accept returns, while smaller businesses are exempt.

The second phase of the reform, scheduled for March 1, 2025, will expand the deposit to all 100 ml containers to 2 l, including multi-layer containers (milk cartons and juice boxes), plastic (water bottles) and glass (wine bottles).

A third phase is planned for 2027.

To find drop-off locations near you:

consignaction.ca/en/return-places-card/

Consume better to throw less - Choose bulk !

Unnecessary packaging fills our bins unnecessarily. This year, go for bulk! Bring your reusable containers to the stores that accept them, prefer unpackaged fruits and vegetables and give preference to reusable products such as cloth bags.

By reducing your packaging, you will reduce your waste while saving money. A small action, but a great impact!



R Recyclage / Recycling

C Compostage / Compost

D Déchets / Garbage

Gros rebuts non valorisables / Large non-recoverable items

Feuilles / Leaves

FÉVRIER / FEBRUARY						
Dim. / Sun.	Lun. / Mon.	Mar. / Tue.	Mer. / Wed.	Jeu. / Thu.	Ven. / Fri.	Sam. / Sat.
						1
2	C	R				8
9		D				15
16	C	R				22
23		D				

MARS / MARCH						
Dim. / Sun.	Lun. / Mon.	Mar. / Tue.	Mer. / Wed.	Jeu. / Thu.	Ven. / Fri.	Sam. / Sat.
2	3	4	5	6	7	1/8
9	C	R				15
16		D				22
23	C	R				29
30		D				
	C					

**QUESTIONS ABOUT
YOUR COLLECTIONS?
Contact Compo!**

**ADD US
TO YOUR
DIRECTORY**

**450 347-0299
compo.qc.ca**

Crêpe soufflée au saumon fumé et aux câpres - Une recette de Martha Stewart

Je sais qu'au moment où vous lirez ces lignes, la Saint-Valentin sera passée, mais ce plat peut constituer un délicieux déjeuner en tête-à-tête à servir à votre bien-aimé(e) ou à votre meilleur(e) ami(e), avec une belle salade, accompagnée d'une bouteille de rosé biologique. Nous disposons d'une merveilleuse sélection de vins ici même à Hemmingford.

La crêpe soufflée est un plat très facile à préparer, nécessitant peu de préparation et peu de vaisselle. Il doit être servi immédiatement une fois prêt. Il nécessite une poêle en fonte ou une poêle à frire résistante qui va au four. Vous pouvez utiliser votre mixeur pour mélanger tous les ingrédients. Il est important de laisser reposer le mélange pendant 25 à 30 minutes pour permettre une absorption complète de la farine. Je ne vois pas pourquoi vous ne pourriez pas utiliser de la farine sans gluten, si vous le souhaitez.

La poêle à frire est mise au four pendant qu'elle chauffe à la température requise, et le beurre est mis dans la poêle quelques instants seulement avant que vous n'y versiez le mélange. À l'aide d'un gant de cuisine épais, veillez à ce que le beurre fondu recouvre toute la surface intérieure de votre poêle à frire. Le beurre doit grésiller avant que vous ne versiez le mélange au milieu de la poêle. Si votre beurre devient brun, cela signifie qu'il a brûlé. Essayez votre poêle et ajoutez du beurre frais.

La crêpe soufflée peut également être servie sucrée, avec des fruits et une sauce au chocolat, en guise de dessert.

Ingrédients

- 3 gros œufs, à température ambiante
- ½ tasse de farine tout usage non blanchie
- ½ cuillère à thé de sel casher
- ¾ tasse de lait entier, à température ambiante
- 2 échalotes, parties vertes claires et foncées seulement, hachées
- 3 cuillères à soupe de beurre non salé, à température ambiante
- Tranches de saumon fumé chaud, fromage de chèvre non affiné ou crème sûre, et câpres, pour servir

Préparation

1. Préchauffer le four à 425°F, en plaçant une poêle en fonte de taille moyenne (10 pouces, mesurés sur le dessus) à l'intérieur, sur la grille centrale.
2. Réduire les œufs en purée dans un mélangeur jusqu'à ce qu'ils soient pâles et mousseux, environ 1 minute. Ajouter la farine, le sel et le lait et réduire en purée jusqu'à consistance lisse, environ 30 secondes (la pâte sera mince).
3. Laisser reposer la pâte pendant 25 à 30 minutes dans le mixeur.
4. Ajouter le beurre dans la poêle au four. Lorsqu'il fond et grésille, retirer la grille, la faire tourner pour en recouvrir toute la surface et verser rapidement la pâte au centre de la poêle. Saupoudrer uniformément le dessus de la pâte avec les échalotes.
5. Cuire au four jusqu'à ce que les crêpes soient gonflées, dorées par endroits et croustillantes sur les bords, de 18 à 22 minutes. Apportez votre poêle à la table, coupez votre crêpe soufflée en quartiers et servez immédiatement avec du saumon fumé chaud, du fromage de chèvre non affiné émietté sur le dessus ou de la crème sûre, et des câpres.

Bon appétit !

Je serais ravie d'entendre vos commentaires sur cette recette ou toute autre.

Si vous avez des recettes préférées que vous souhaitez partager, vous pouvez m'écrire à infohemmingford.pub@gmail.com.



Dutch baby with Smoked Salmon and Capers - A Martha Stewart recipe

I know that by the time you are reading this, Valentine's Day will be over, but this can be a delightful tête-à-tête luncheon to be served to your beloved or your best friend, with a nice salad, accompanied by a bottle of organic rosé. We have a wonderful selection of wines to choose from right here in Hemmingford.

The Dutch baby is a very easy dish to prepare, requiring little preparation and few dishes to wash. It needs to be served immediately once ready. It does call for a cast iron or heavy-duty frying pan that goes in the oven. You can use your blender to mix all the ingredients. It is important that you let the mixture rest for 25-30 minutes to allow for full absorption of the flour. I see no reason why you couldn't use gluten free flour for this, if you should prefer it.

The frying pan goes into the oven as it is heating to the required temperature, and the butter goes into the skillet only moments before you pour the mixture into it. Using a thick oven mitt, be sure that the melted butter is swirled to coat all the inside surface of your frying pan. Your butter needs to be sizzling before you pour your mixture into the middle of your frying pan. If your butter turns brown, it means that it has burned. Wipe your skillet clean and add fresh butter.

Dutch babies can also be served sweet, with fruits and chocolate sauce, as a dessert.

Ingredients

- 3 large eggs, room temperature
- ½ cup unbleached all-purpose flour
- ½ teaspoon kosher salt
- ¾ cup whole milk, room temperature
- 2 scallions, light and dark green parts only, chopped
- 3 tablespoons unsalted butter, room temperature
- Sliced smoked salmon, unripened goat's cheese or sour cream, and capers, for serving

Directions

1. Preheat oven to 425°F, with a medium cast-iron skillet (10 inches, measured across top) inside on the center rack.
2. Purée eggs in a blender until pale and frothy, about 1 minute. Add flour, salt, and milk and purée until smooth, about 30 seconds (the batter will be thin).
3. Allow batter to rest for 25-30 minutes in the blender.
4. Add butter to skillet in oven. When it melts and sizzles, pull out the rack, swirl around to coat all the surface and quickly pour batter into center of skillet. Sprinkle top of batter evenly with scallions.
5. Bake until pancake is puffed, golden brown in places, and crisp along the edges, 18 to 22 minutes. Bring your skillet to the table, slice your Dutch baby into wedges and serve immediately with warmed smoked salmon, unripened goats cheese crumbled over top or sour cream, and capers.

Enjoy!

I would love to hear your comments on this, or any other recipe. Or if you have any favourites that you would like to share, you can write to me at infohemmingford.pub@gmail.com.



SERVICES À LA COMMUNAUTÉ

SERVICE DE TRANSPORT : LOCAL / LONGUE DISTANCE

Organisé par le Service d' Action Bénévole
«Au Cœur du Jardin» inc. Contactez Anne Healey
du point de Service Hemmingford, 450 247-2893.

POPOTE ROULANTE :

Debbie Beattie 450 247-2977 Janice Greer 450 247-2376

Nouvelles du Comptoir Familial St-Romain

544 rue Frontière, en face de l'église catholique St-Romain

 @St-Romain comptoir familial - thrift store

Au comptoir cette année nous fêtons le 15^{ème} anniversaire de son ouverture samedi, le 1^{er} mars. Pour ce faire, le jour même, pour une journée seulement, tout sera à moitié prix : linge, souliers, bijoux, jouets, vaisselles, cadres, meubles, chaises, appareils électriques, livres, outils, valises, lits pour bébé, poussettes etc.

N'oubliez pas, un jour seulement.

Gâteaux et café seront de la partie. 15 ans ça se fête. Venez en grand nombre.

Bonne année 2025

Activités de la Légion de Hemmingford

22 février : Poulet BBQ, 17h à 18h, pour emporter seulement

1^{er} mars : Tournoi de cribble, 12h30

15 mars : Danse de la Saint-Patrick, 19h30

16 mars : Crokinole, 14h

29 mars : Poulet BBQ, 17h à 18h,
pour emporter seulement

29 mars : Karaoké, 19h

5 avril : Tournoi de cribble, 12h30

18 avril : Élections générales, 19h30,
tous les membres sont invités à y participer

Rappel : Hot-dogs ou Michigan servis tous les jeudis de 17h à 18h

Merci d'appuyer votre Légion locale !

Le Vieux Couvent, Maison de la culture régionale inc.

WHIST MILITAIRE - TOURNOI DE CARTES

Samedi 26 avril, 17 mai

**- les portes ouvriront à 13h;
le jeu débutera à 13h30**

**Lieu : Salle communautaire St Andrew
476 rue Frontière, Hemmingford**

Levée de fonds :

**Commandité par le comité du Vieux Couvent
Prix de présence, moitié/moitié. Collation, café ou thé.**

Bienvenue à tous

COURS ET ATELIERS DE YOGA

18 mars - 22 mai (10 semaines)

Mardi

9h - 10h15 (débutant)

10h30 - 11h:45 (intermédiaire)

18h30 - 19h45 (avancé)

Jeudi

9h - 10h15 (avancé)

18h30 - 19h45 (débutant)

\$120 1x/semaine - \$200 2x/semaine

Méditation

Samedi, 29 mars, 26 avril, 17 mai

8h30 - 9h30 - \$5

Yoga sur chaise

Samedi, 29 mars, 26 avril, 17 mai

10h - 11h - \$10

Intensif de yoga solstice d'été

3 matins ou 1 soir de yoga : mouvement, respiration,
méditation, réflexion - 8h30-10h30
lundi-mardi-mercredi matins, 9-10-11 juin, \$60

mardi soir 10 juin, \$20

18h30-20h30

Elizabeth Chanona - 450-247-2185

elizabeth.chanona@gmail.com

Salle Église St. Luke's

531 av. Champlain Hemmingford

LE VIEUX-COUVENT MAISON DE LA CULTURE RÉGIONALE INC

549 Frontière, Hemmingford, Québec

LUNCH DU MIDI

Levée de fonds par le comité du Vieux Couvent

LUNDI : 24 février, 24 mars, 20 avril

Lieu : Vieux Couvent 549 Frontière

Servi à partir de : 11 :30 Prix : 10\$

**Soupe maison, sandwich et dessert. Café ou thé
Bienvenue à tous**

.....
Les locaux (avec cuisine ou non) sont toujours
disponibles pour location pour activités sociales
et/ou culturelles (Baptême, décès, mariage,
cérémonie, réunion familiale, rencontre,
séance de formation, etc....)

Les locataires sont responsables de faire respecter les
critères établis par le gouvernement
du Québec pour les rencontres intérieures.

Pour tout renseignement, veuillez contacter
Marthe McKough au 450 247-2498

**Les rencontres pour les jeux de cartes
sont les lundis de chaque semaine à 13h**

Tous sont bienvenue !

COMMUNITY SERVICES

LOCAL & LONG DISTANCE TRANSPORTATION SERVICE

Organized by the Service d'Action Bénévole
Au Cœur du Jardin inc. Please contact Anne Healey
at the Hemmingford office tel. 450 247-2893

MEALS ON WHEELS

Janice Greer 450 247-2376 Debbie Beattie 450 247-2977

News from Hemmingford's St Romain Thrift Store

544 Frontière Street, across from St-Romain Catholic Church
@St-Romain comptoir familial - thrift store

This year, the thrift store is celebrating its 15th anniversary on Saturday, March 1st. For one day only, on the anniversary date of its opening, everything will be half price: linens, shoes, jewelry, toys, dishes, picture frames, furniture, chairs, electrical appliances, books, tools, suitcases, cribs, strollers and more.

Don't forget, one day only.

Cake and coffee will be served. A 15th anniversary has to be celebrated.

Come one, come all and celebrate with us.

Happy New Year 2025

Hemmingford Legion Activities

February 22: BBQ Chicken dinner, 5 to 6 pm, take-out only.

March 1: Crib Tournament, 12:30 pm.

March 15: St Patrick's Day dance, 7:30 pm.

March 16: Crokinole, 2 pm.

March 29: BBQ Chicken dinner,
5 to 6 pm, take-out only.

March 29: Karaoke, 7 pm.

April 5: Crib Tournament, 12:30 pm

April 18: General Elections, 7:30 pm
All members are encouraged to attend.

Note: Hot Dogs or Michigan's are available every
Thursday from 5 to 6 pm.

Thank you for supporting our local Legion.

The Old Convent, Maison de la culture régionale inc.

MILITARY WHIST

Saturday April 26, May 17

Doors open at 1 o'clock;

Card game begins at 1:30 pm

Place: St. Andrew's Community Hall

476 rue Frontière, Hemmingford

Fundraiser : Sponsored by Old Convent Committee

Doors prizes, drawing table, 50/50.

Light snack, coffee or tea.

Welcome all !

YOGA WORKSHOPS and WORKSHOPS

March 18 - May 22 (10 weeks)

Tuesdays

9am - 10:15am (beginner)

10:30am - 11:45am (intermediate)

6:30pm - 7:45pm (advanced)

Thursdays

9am - 10:15am (advanced)

6:30pm - 7:45pm (beginner)

\$120 1x/week

\$200 2x/week; Drop in \$15

Meditation:

Saturday, March 29; April 26; May 17

8:30-9:30 am; \$5

Chair Yoga:

Saturday, March 29; April 26, May 17

10 - 11am; \$10

Summer Solstice Yoga Intensive

3 mornings or 1 evening of yoga movement,
breath, meditation, reflection

Mon-Tues-Wed mornings, June 9-10-11 \$60

8:30-10:30am

Tues evening, June 10 \$20 - 6:30-8:30pm

Elizabeth Chanona 450-247-2185

elizabeth.chanona@gmail.com

St Luke's Anglican Church Hall

531 Champlain Ave

THE OLD CONVENT, MAISON DE LA CULTURE RÉGIONALE INC

549 Frontière, Hemmingford, Québec

NOON LUNCHEON

Fundraiser by Old Convent Committee.

Monday : February 24, March 24, April 28

Place: Old Convent 549 Frontière

Served from : 11:30am Price : \$10

Homemade soup, sandwiches & dessert.

Coffee or tea

Welcome all !

The rooms (with or without the kitchen) are always available
for rental for social and/or cultural activities.

(Baptism, death, marriage, ceremonies,
family reunion, meetings, courses, etc....)

Tenants are responsible to respect the
government of Quebec guidelines
established for interior meetings.

For any information, please contact
Marthe McKough at 450 247-2498

The get together for the card parties
are on Mondays each week at 1 pm,

Everyone is welcome!



**PAGES LOCALES À SUIVRE
 LOCAL PAGES TO FOLLOW**

[infohemmingford](http://infohemmingford.org)

ENSEMBLE HEMMINGFORD TOGETHER

Bibliothèque de Hemmingford

Centre Récréatif de Hemmingford

St-Romain comptoir familial - thrift store

Archives Hemmingford

Hemmingford's Treasures Buy and Sell

Hemmingford Community Events -

Activités Communautaires

Ateliers Art Hemmingford

Pinehill Woolgathering

Art Hemmingford



Pour placer une annonce dans Info-Hemmingford,
 veuillez visiter notre site web:
infohemmingford.org/publicite

For information about placing an ad in
 Info Hemmingford,
 please visit our website :
infohemmingford.org/en/advertising

Contactez Susan Fisch : infohemmingford.pub@gmail.com




**RE/MAX
 PERFORMANCE**
 AGENCE IMMOBILIÈRE



Michael Hadley
 450 247-2773

Michael Hadley REMAX



**SUBVENTION
 JUSQU'À 6275\$**

S. PLANTE CHAUFFAGE INC.
 • depuis 1989 •

PASSEZ DU MAZOUT AU CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE
 ÉLIMINE LES ODEURS • ÉNERGIE PROPRE • ÉCOLOGIQUE ET 100% EFFICACE



SWITCH FROM OIL TO ELECTRIC HEATING
 ELIMINATES ODOURS | CLEAN ENERGY | ECO-FRIENDLY & 100% EFFICIENT



- * PROGRAMME PROVINCIAL CHAUFFEZ VERT
- * PROGRAMME FÉDÉRAL MAISON PLUS VERTE
- * PROGRAMME CANADA GREENER HOMES INITIATIVE
- * PROGRAMME FÉDÉRAL PRÊT SANS INTÉRÊT
- * PROGRAMME CANADA GREENER HOMES GRANT

FINANCIEMENT DISPONIBLE / FINANCING AVAILABLE

CHAUFFEZ VERT

 Montréal: 514 626-5141 | chauffagespc.com
 Five-à-sept: 450 638-7995 | info@chauffagespc.com



**Toujours au meilleur prix !
 Always the best price !**

HEMMINGFORD

Corporation des maîtres électriciens du Québec R.B.Q. : 5745-6915-01

Christian Bélanger
 Maître Électricien



514 817-2500
christianbelanger19@gmail.com
 RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL
 AGRICOLE



RE/MAX Platine
 Agence immobilière



**FRANCHISÉ INDÉPENDANT
 et AUTONOME**
 de RE/MAX Québec inc. patrick.wiltshire@remax-quebec.com

PATRICK WILTSHIRE COURTIER IMMOBILIER INC.

3, rue Saint-Pierre
 Saint-Constant, Qc J5A 2E1
 Bur. : 450 638-0000
 Cell : 514 922-1199
www.remax-quebec.com

Rejoignez Notre Équipe !

Machiniste CNC, Opérateur(trice), Agent(e) qualité,
 Journalier(ère) et plus encore!

Formation offerte sur place!

Scannez le code QR pour voir nos postes disponibles!

Avantages sociaux

Et plus encore!

- Assurances collectives complètes
- PAE (programme d'aide aux employés)
- REER avec cotisation de l'employeur
- Journées personnelles pour un équilibre optimal
- Prime de déplacement
- Plusieurs quarts de travail sont disponibles



une société de Groupe Meloche

Nous sommes spécialisés dans la production de composants pour l'industrie aérospatiale.

- 📍 447 Rte 202, Hemmingford, Qc
- ☎ 450 247-2722
- 🌐 emplois.melocheinc.com
- ✉ rh@melocheinc.com